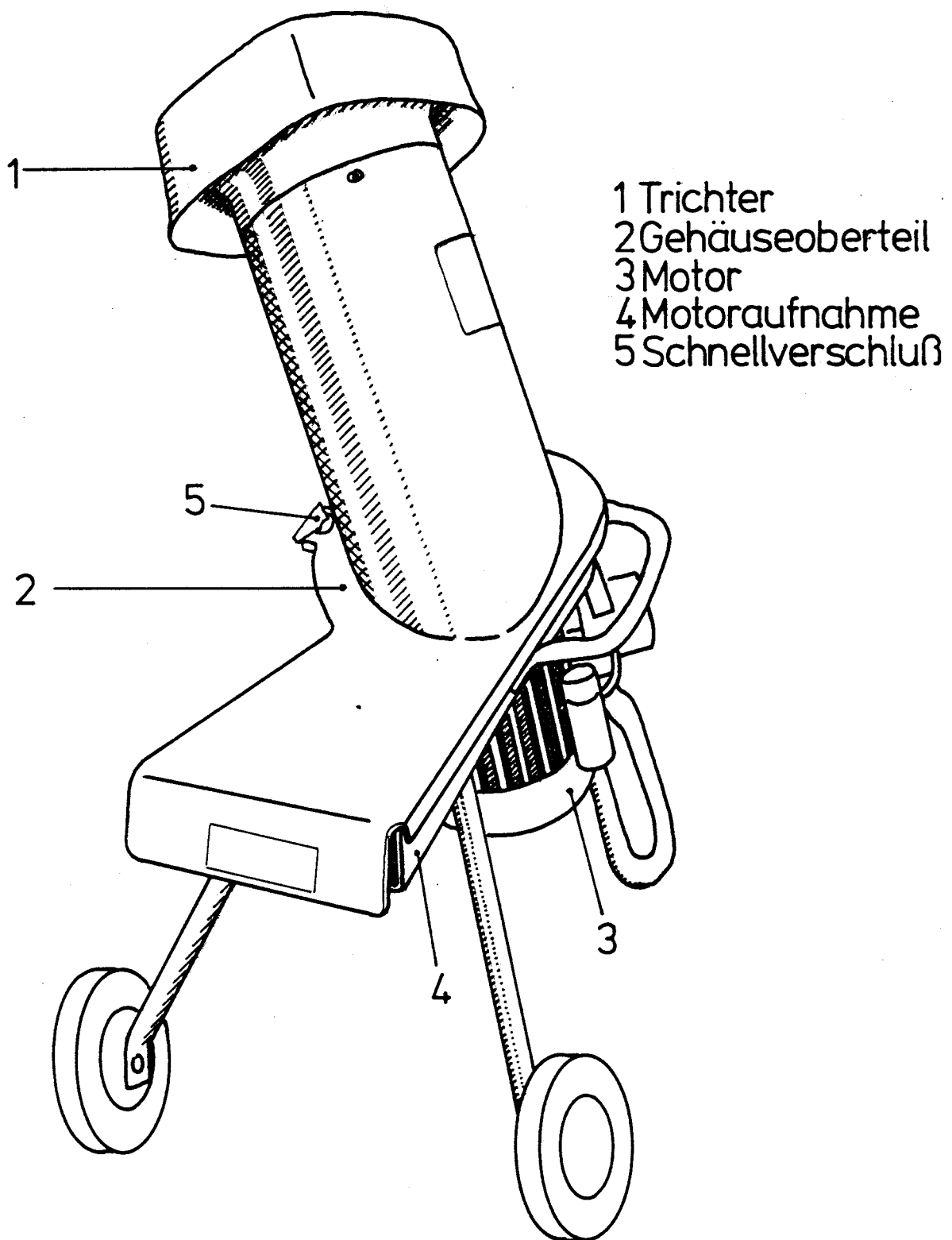




Abfallschnitzler
Broyeur
Shredder
Art.Nr. 4002.07
GAE 18 S

Broyeur GAE 18 S

- 1 Entonnoir**
- 2 Partie supérieure de la coque**
- 3 Moteur**
- 4 Logement du moteur**
- 5 Fermeture rapide**

Shredder 425 18 8

- 1 Fuel
- 2 Super heating
- 3 Super
- 4 Super support
- 5 Super locking device

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	1
Technische Daten	2
Allgemeine sicherheitstechnische Hinweise	3
Besondere Sicherheitshinweise	4
Erstmontage des Abfallschnittzlers	5
Betrieb	6
Wartung und Pflege	7
Lagerung	8
Arbeitstips	9
Materialtauglichkeitstabelle	10

Table des matières

Avant-propos	1
Caractéristiques techniques	2
Consignes générales de sécurité	3
Consignes spéciales de sécurité	4
Montage initial du broyeur	5
Utilisation	6
Maintenance et entretien	7
Rangement	8
Quelques conseils de travail	9
Evaluation des matières	10

Table of contents

Foreword	1
Technical data	2
General safety rules	3
Special safety rules	4
Initial assembly of shredder	5
Operation	6
Maintenance and care	7
Storage	8
Tips on shredding	9
Evaluation of items	10

1 Gebrauchsanweisung für den Abfallschnitzler GUTBROD GAE 18 S

Diese Gebrauchsanweisung ist vor dem Auspacken und vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig zu lesen und Anleitungen bzw. Anweisungen sind genau zu befolgen. Insbesondere sind die allgemeinen und besonderen Sicherheitshinweise stets zu beachten. Der Abfallschnitzler darf nur von Personen benutzt werden, die mit der Gebrauchsanweisung vertraut sind.

Ihr Abfallschnitzler hat unser Werk nach einer sorgfältigen Endkontrolle verlassen. Prüfen Sie das Gerät auf evtl. verursachte Transportschäden. Reklamieren Sie, falls erforderlich, beim Auslieferer.

Die Komplettmontage des Abfallschnitzlers, die aus verpackungstechnischen Gründen erst nach der Auslieferung erfolgen kann, ist im Kaufpreis nicht enthalten. Sie können, dieser Anleitung folgend, die Erstmontage selbst vornehmen. Andernfalls beauftragen Sie gegen Erststattung der Kosten eine im Servicestellenverzeichnis aufgeführte Gutbrod-Kundendienstwerkstatt. Reklamationen von Fehlteilen werden nur innerhalb von 8 Tagen ab Kaufdatum akzeptiert.

1 Notice d'emploi pour le broyeur GAE 18 S GUTBROD

Avant de sortir le broyeur du carton et avant de le mettre en service, lisez attentivement cette notice et respectez toutes les consignes et instructions qu'elle comporte, notamment les consignes de sécurité générales et spéciales. Le broyeur ne doit être utilisé, maintenu et entretenu que par des personnes ayant pris connaissance de toutes les prescriptions d'utilisation indiquées dans la présente notice.

Le broyeur que vous venez d'acquérir a été soigneusement contrôlé avant sa sortie de notre usine. L'acheteur est tenu de vérifier la marchandise au moment de la livraison. Toute réclamation concernant éventuelles avaries de transport est à adresser au livreur.

Le montage complet du broyeur qui, pour des raisons de transport ne peut être effectué qu'après livraison, n'est pas inclus dans le prix d'achat. Il appartiendra à l'acheteur de l'effectuer lui-même en se référant aux instructions indiquées dans cette notice, ou de faire exécuter, à ses frais, les travaux de montage par un atelier de Service Après-Vente Agréé par Gutbrod figurant sur la liste des établissements de Service Après-Vente Agréé. En cas de livraison incomplète, aucune réclamation ne sera acceptée si l'acheteur n'en a pas fait mention dans les huit jours qui suivent l'achat de l'appareil.

1 Owner's manual for the GUTBROD GAE 18 S shredder

Before removing shredder from carton and before operating it read the owner's manual carefully and observe all rules and instructions contained in it, particularly the general and special safety rules. The equipment must only be used, maintained and repaired by persons who know all instructions as outlined in this manual.

Before leaving our works, your shredder has been subject to a final check to make sure it is in proper working order. Thoroughly inspect the machine for any delivery damage. In the event you have a complaint, contact your distributor.

For transport reasons, final assembly of the equipment can be performed only after delivery, and is not included in the purchase price. It is the personal responsibility of the customer to complete the assembly in accordance with instructions found in this manual, or to have the assembly, at his own expense, made by an authorized Gutbrod service dealer indicated on the list of all recognized service dealers. Any complaint about missing parts will be accepted only if brought to our attention within eight days from date of original purchase.

2 Technische Daten

ABFALLSCHNITZLER

Abfallschnitzlertyp:	GAE 18 S
Schneidrad:	Ø 190
Messer:	2
Zugmesser:	1
Durchlaß:	144 mm Ø
Schnittleistung:	max. 35 mm
Swungmasse:	2,5 kg
Gewicht:	25 kg

Motor

Motorart:	Elektro-Einphasenbremsmotor
Typ:	CRHB 85/23A
Leistung:	1800 W
Drehzahl:	2800 U/min
Spannung:	230 V 8,5 A
Frequenz:	50 Hz
Bremse:	elektromechanisch

Geräuschemission:	93 dB(A)
-------------------	----------

2 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

BROYEUR

Type:	GAE 18 S
Roue de coupe:	ø 190
Nombre de lames:	2
Lame de traction:	1
Ouverture:	144 mm ø
Capacité de coupe:	35 mm au maximum
Masse centrifuge:	2,5 kg
Poids:	25 kg

Moteur

Type:	moteur électrique monophasé avec frein de sécurité
Modèle:	CRHB 85/23A
Puissance:	1800 W
Vitesse:	2800 t/min
Tension:	230 V 8,5 A
Fréquence:	50 Hz
Frein:	électromécanique
Niveau sonore:	93 dB(A)

2 Technical data

SHREDDER

Type:	GAE 18 S
Cutting wheel:	ø 190
Number of blades:	2
Traction blade:	1
Opening:	144 mm ø
Cutting capacity:	35 mm maximum
Centrifugal mass:	2,5 kg
Weight:	25 kg

Engine

Type:	electric one.coil safety brake engine
Model:	CRHB 85/23A
Power:	1800 W
Speed:	2800 RPM
Tension:	230 V 8,5 A
Frequency:	50 Hz
Brake:	electromechanic

Noise emission:	93 dB(A)
-----------------	----------

3 Allgemeine sicherheitstechnische Hinweise

Beachten Sie neben den Hinweisen in dieser Gebrauchsanweisung die allgemein gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

Diese Gebrauchsanweisung ist als Bestandteil Ihres Abfallschnitzlers anzusehen und bei einem Besitzerwechsel mitweiterzugeben.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und machen Sie sich mit den Sicherheits-, Montage-, Bedienungs- und Wartungsvorschriften vertraut, bevor Sie Ihren Abfallschnitzler erstmals in Betrieb nehmen.

Personen, die den Inhalt der Gebrauchsanweisung nicht kennen, dürfen die nachfolgend beschriebenen Abfallschnitzler nicht benutzen.

Vor Arbeitsbeginn hat sich der Bediener des Abfallschnitzlers mit allen Einrichtungen und Betätigungselementen sowie mit deren Funktionen vertraut zu machen.

Er hat sich zu vergewissern, daß alle Schutzeinrichtungen ordnungsgemäß angebaut sind.

Jugendliche unter 16 Jahren sind von der Bedienung des Abfallschnitzlers auszuschließen. Benutzen Sie Ihren Abfallschnitzler nicht, während Personen, insbesondere Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.

Denken Sie daran, daß der Benutzer für Unfälle, die Dritten bzw. deren Eigentum zustoßen oder entstehen können, verantwortlich ist.

Vor dem Verlassen des Abfallschnitzlers ist der Motor stillzusetzen und der Netzstecker zu ziehen.

Die Verwendung von Fremdteilen kann zum Haftungsausschluß führen. Einige Angaben in dieser Gebrauchsanleitung können nach zukünftigen Verbesserungen als überholt gelten.

3 Consignes générales de sécurité

Respectez tous les conseils donnés dans cette notice ainsi que les consignes de sécurité et les prescriptions se rapportant aux préventions des accidents, reconnues généralement.

Cette notice étant une partie intégrale de votre broyeur, veuillez la transmettre également lors d'un changement de propriétaire.

Lisez attentivement cette notice et prenez connaissance de toutes les consignes de sécurité ainsi que des instructions de montage, d'utilisation et d'entretien avant de mettre en service votre nouveau broyeur.

Les personnes n'ayant pas pris connaissance de toutes les prescriptions d'emploi indiquées dans la notice, n'ont pas le droit d'utiliser ce broyeur.

Avant de commencer à travailler avec le broyeur, l'utilisateur doit connaître toutes ses commandes ainsi que leurs fonctions.

Il doit s'assurer de la bonne fixation de tous les dispositifs de sécurité.

Il est interdit aux jeunes de moins de 16 ans d'utiliser cet appareil. N'utilisez pas ce broyeur lorsque des personnes, plus particulièrement des enfants, ou des animaux se trouvent à proximité.

Notez que l'utilisateur est responsable de tout dommage causé à un tiers ou à ses biens.

Si vous cessez de travailler avec le broyeur, arrêtez le moteur et débranchez le câble d'alimentation.

Le remplacement des pièces d'origine par des pièces d'une autre provenance pourra ne plus mettre en cause notre responsabilité. Il est possible que certaines indications contenues dans la notice ne seront plus valables après avoir apporté des modifications techniques à l'appareil.

3 General safety rules

Learn and observe all instructions contained in this manual, as well as the generally accepted safety rules and regulations for the prevention of accidents.

This manual should be considered as an integral part of the unit and passed on to any succeeding owner.

Carefully read the owner's manual and learn all safety precautions as well as the rules for proper assembly, operation and maintenance before using the equipment.

Operators who do not know the contents of this manual are not allowed to use this equipment.

Any operator must be thoroughly familiar with the controls and functions of the equipment before operating it.

Make sure all safety protective devices are in place.

Juveniles under 16 years of age are not permitted to use the equipment. Never operate shredder when bystanders, particularly children, or pets are around.

Remember, the operator is liable for any damages caused to third parties or their property.

Stop the engine and unplug unit when leaving it unattended.

Replacing original parts with any other parts may void our liability. It is possible that some of the instructions contained in this manual will no longer be relevant after we have improved the product.

4 Besondere Sicherheitshinweise

Ihr Abfallschnitzler arbeitet nur dann sicher und zuverlässig, wenn er dieser Gebrauchsanweisung und seinem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird.

Die Hinweise in den nachfolgenden Abschnitten dienen Ihrer und anderer Sicherheit. Sie sollen Ihren Abfallschnitzler vor unsachgemäßer Behandlung und dem Risiko der damit verbundenen Materialschädigung schützen.

4.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

- Ihr Abfallschnitzler ist für die Zerkleinerung von Haus- und Gartenabfällen bestimmt.

Als Abfallschnitzler für den Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzungsdauer 50 Stunden nicht übersteigt und deren Verwendung in öffentlichen Anlagen, Parks, an Straßen, Sportstätten, in der Land- und Forstwirtschaft usw. nicht empfohlen wird.

- Das Einwerfen von Glas, Steinen und Metallen in den Abfallschnitzler ist nicht bestimmungsgemäß und außerdem gefährlich.
- Die Verwendung des Abfallschnitzlers als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art ist unzulässig.
- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.
- Eigenmächtige Veränderungen am Abfallschnitzler schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Abfallschnitzlers führt zum Ausschluß der Gewährleistung.

4.2 Vorbereitende Maßnahmen zum Kompostieren

- Vor dem Häckseln muß das Häckselgut sorgfältig nach Fremdkörpern (z.B. Steine, Draht, Glas usw.) abgesucht werden. Diese können schwere Beschädigungen am Gerät verursachen und stellen eine Gefahr für den bedienenden Menschen dar.
- Vor jeder Benutzung des Abfallschnitzlers ist festzustellen, daß Muttern, Bolzen und Arbeitswerkzeuge fest angezogen und nicht abgenutzt oder beschädigt sind.
- Abgenutzte oder beschädigte Messer und Bolzen sind satzweise zu erneuern, um eine korrekte Auswuchtung sicherzustellen.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

- Der Benutzer des Abfallschnitzlers muß sich vor der Inbetriebnahme angemessen kleiden. Eine Schutzbrille und ein Gehörschutz gehören ebenso dazu wie ein Paar robuste Arbeitshandschuhe.

4 Consignes spéciales de sécurité

Afin d'assurer un fonctionnement sûr et fiable de votre broyeur, son utilisation doit être conforme à la notice et aux prescriptions d'emploi.

Pour votre propre sécurité et celle d'autrui, respectez les instructions données dans les chapitres suivants. Evitez toute utilisation non conforme de votre broyeur qui risquerait de faire de grands dégâts matériels.

4.1 Utilisation correcte

- Votre broyeur est destiné au broyage des déchets produits dans la maison ou au jardin.

Les broyeurs à usage amateur sont en général ceux dont l'utilisation annuelle ne dépasse pas 50 heures et pour lesquelles l'application plus professionnelle dans les espaces publics, sur les terrains de sport, dans l'agriculture et l'exploitation forestière etc., est à déconseiller.

- Le broyage des matières telles que verre, métal ou cailloux, est non conforme aux prescriptions d'utilisation et en plus très dangereux.
- Il est formellement interdit d'entraîner d'autres outils de travail avec ce broyeur.
- Pour une utilisation correcte de votre broyeur, il faut également tenir compte des conditions d'emploi, de maintenance et d'entretien prescrites par le fabricant.
- Une modification non agréée par le producteur ne mettra plus sa responsabilité en cause pour les dommages pouvant en résulter.
- Le bénéfice de la garantie sera refusé si l'utilisation du broyeur n'est pas conforme à la notice.

4.2 Préparatifs avant utilisation

- Avant le broyage d'une matière quelconque, prenez soin de la débarrasser de tout ce qui pourrait détériorer la machine et vous blesser grièvement: cailloux, fils de fer, verre, etc.
- Avant chaque utilisation du broyeur, assurez-vous du bon serrage de tous les éléments de fixation et vérifiez que les outils de coupe ne sont pas usés, voire endommagés.
- Des lames ou chevilles usées ou endommagées sont toujours à remplacer par lot afin d'assurer un bon équilibrage.

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

- Avant de commencer à travailler avec le broyeur, l'utilisateur doit s'habiller en conséquence, le port des lunettes de protection, d'un casque anti-bruit ainsi que des gants de travail robustes étant recommandé.

4 Special safety rules

To assure the safety and reliability of this product, the shredder must always be used in accordance with operating instructions as outlined in this manual.

Don't expose yourself or others to danger. Observe all the instructions on the following pages; improper use of the equipment may result in severe material damage.

4.1 Proper operation

- This equipment is intended to shred household and garden debris.

Shredders which are designed for amateur use are in general those that do not exceed 50 working hours per year and that are less suitable for professional use on public grounds, sports grounds, in agriculture and forestry etc.

- The machine is not intended to shred such items as glass, stones or metal parts; any misuse will be hazardous.
- Do not use your shredder to start and operate tools of any kind.
- Proper operation also means observing all instructions for operating, maintaining and repairing unit prescribed by the manufacturer.
- The manufacturer will in no event be liable for damages resulting from unauthorized modifications of this equipment.
- Improper use of the equipment will void shredder warranty.

4.2 Before operating

- Before operating the unit, inspect the material you are going to shred for any foreign matter which may cause severe damage to the equipment and result in personal injury: stones, wires, glass, etc.
- Before each use of this machine, check all nuts, bolts and screws for proper tightness and make sure shredder blades are not damaged or worn.
- Damaged or worn blades or bolts should always be replaced as a set to ensure proper balance.

Use only original factory replacement parts.

- Do not operate the machine without wearing adequate outer garments. Use of safety glasses, ear protectors and heavy gloves is recommended.

4.3 Vorsichtsmaßnahmen beim Starten des Motors und beim Betreiben des Abfallschnitzlers

4.4 Starten des Motors

- Wenn Sie den Motor starten, müssen Sie bereits wissen, wie Sie ihn schnell wieder abstellen können.
- Starten Sie den Motor nur in dem vom Hersteller vorgeschriebenen und angelieferten technischen Zustand.

4.5 Betrieb des Abfallschnitzlers

- Kinder und Tiere sind beim Betrieb des Gerätes fernzuhalten.
- Nach Alkoholgenuß oder Einnahme von Medikamenten, die die Reaktionsfähigkeit des Benutzers beeinflussen könnten, dürfen Sie den Abfallschnitzler nicht bedienen.
- Beim Transportieren des Abfallschnitzlers ist der Motor abzustellen.
- Stellen Sie sicher, daß niemand bei laufendem Schneidwerkzeug mit den Händen in den Trichter oder in die Auswurföffnung hineingreift.
- Der durch den Trichter gegebene Sicherheitsabstand ist stets einzuhalten. Niemals in Teil zerlegtem Zustand das Gerät einschalten.
- Vor der Beseitigung von Verstopfungen durch Häckselgut im Auswurfkanal ist der Motor abzuschalten und der Netzstecker ist zu ziehen.
- Nach dem Einwurf eines Fremdkörpers (Stein, Glas, Metall) sind folgende Sicherheitsvorkehrungen einzuhalten:
 - * Den Motor abstellen.
 - * Stillstand des Messers abwarten.
 - * Netzstecker ziehen.

Anschließend das Gerät gründlich auf Schäden prüfen. Schäden sind vor erneuter Inbetriebnahme selbst oder durch eine Gutbrod-Kundendienstwerkstatt zu beseitigen.

4.3 Précautions d'emploi lors du lancement du moteur et lors de l'utilisation du broyeur

4.4 Lancement du moteur

- Avant de lancer le moteur, sachez comment l'arrêter rapidement.
- Ne lancez le moteur que dans l'état technique prescrit par le constructeur où il vous a été remis.

4.5 Utilisation du broyeur

- Lors du travail avec le broyeur, tenez à une distance respectable, les enfants et les animaux.
- L'utilisation du broyeur est interdite aux personnes se trouvant sous l'influence d'alcool ou des médicaments.
- Arrêtez toujours le moteur avant de transporter le broyeur.
- Veillez à ce que personne ne mette la main dans l'entonnoir ou le canal d'éjection lors de la rotation de l'outil de coupe.
- L'utilisateur doit toujours respecter l'écart de sécurité indiqué par l'entonnoir. Il est interdit de faire fonctionner le broyeur sans l'avoir assemblé entièrement.
- En cas de bourrage du canal d'éjection, arrêtez le moteur et débranchez le câble d'alimentation avant d'intervenir.
- Après avoir introduit un corps étranger (pierre, verre, métal), prenez les précautions suivantes:
 - * Arrêtez le moteur.
 - * Attendez que la lame soit complètement immobile.
 - * Débranchez le câble d'alimentation.

Puis examinez soigneusement l'état de votre broyeur. D'éventuels travaux de réparation sont à effectuer avant de le remettre en service, soit par vous-même, soit par un établissement de Service Après-Vente Agréé par Gutbrod.

4.3 Important cautions to avoid injury when starting and operating the equipment

4.4 Starting the engine

- Know how to stop the unit quickly before starting the engine.
- Never operate the engine in a working condition other than delivered and prescribed by the manufacturer.

4.5 Shredder operation

- Keep area of operation clear of children and pets.
- Never operate this machine when you are under the influence of alcohol or medication.
- Shut the engine off before transporting the machine.
- Make sure no one places hands in funnel or discharge chute while shredder blades are rotating.
- Always keep yourself at a safe distance indicated by the funnel. Do not operate the shredder without all parts assembled.
- Stop the engine and unplug unit before trying to unclog the discharge chute.
- After a foreign object (stone, glass, metal) has entered the shredder, take the following precautions:
 - * Shut off the engine.
 - * Wait until blade has completely stopped.
 - * Unplug the unit.

Then thoroughly inspect the machine for any damage. Before restarting and operating the equipment, repair the damage or have repairs made by an authorized Gutbrod service dealer.

5 Erstmontage des Abfallschnittzlers

Aus verpackungstechnischen Gründen werden unsere Abfallschnittzler den Kunden nicht gebrauchsfertig montiert geliefert. Sie können aber mit wenigen Handgriffen, ohne Spezialwerkzeug zu benötigen, Ihren Abfallschnittzler selbst betriebsbereit machen.

Bevor Sie mit der Erstmontage beginnen, entnehmen Sie zweckmäßigerweise der Verpackung sämtliche Teile.

Kartoninhalt: Abfallschnittzler, Ständer, Griff, Ständerrohr, Räder, Plastikbeutel mit Kleinteilen, Plastikbeutel mit Gebrauchsanweisung und Kundendienstverzeichnis

Wenn Sie Fragen zur Montage haben, die Ihre Gebrauchsanweisung nicht beantwortet, wenden Sie sich bitte an eine unserer Kundendienstwerkstätten in Ihrer Nähe, deren Adressen Sie im Kundendienstverzeichnis finden.

Montieren Sie Ihren Abfallschnittzler entsprechend den einzelnen Anweisungen und Darstellungen.

5 Montage initial du broyeur

Pour des raisons de transport, votre nouveau broyeur n'a pas été entièrement assemblé à l'usine. Cependant, son montage complet s'effectue en un tour de main sans outillage particulier.

Avant de commencer à assembler votre broyeur, déballez toutes les pièces.

Contenu du carton: broyeur

Support, pognée, barre de support, roues,
sachet plastique contenant le matériel de
montage, sachet plastique contenant la notice
d'emploi et la liste des établissements
assurant le service après-vente.

Si vous avez des questions de montage auxquelles la notice d'emploi ne répond pas, n'hésitez pas à faire appel à votre établissement de Service Après-Vente Agréé le plus proche dont l'adresse figure sur la liste de tous les ateliers de Service Après-Vente Agréé.

Pour le montage de votre broyeur, référez-vous aux instructions et figures s'y rapportant.

5 Initial assembly of shredder

For transport reasons, your new shredder has not been completely assembled at the factory. However, shredder assembly can be effected with effortless ease and without the use of special tools.

Before attempting to assemble the equipment remove all parts from the carton.

Carton contents: shredder
Wheel support, handle, support bar, wheels,
plastic bag containing hardware, plastic bag
containing owner's manual and a list of
recognized service dealers.

Should you have any unanswered questions concerning the assembly of your equipment, please contact your nearest authorized service dealer at the address indicated on the list of all authorized Gutbrod service dealers.

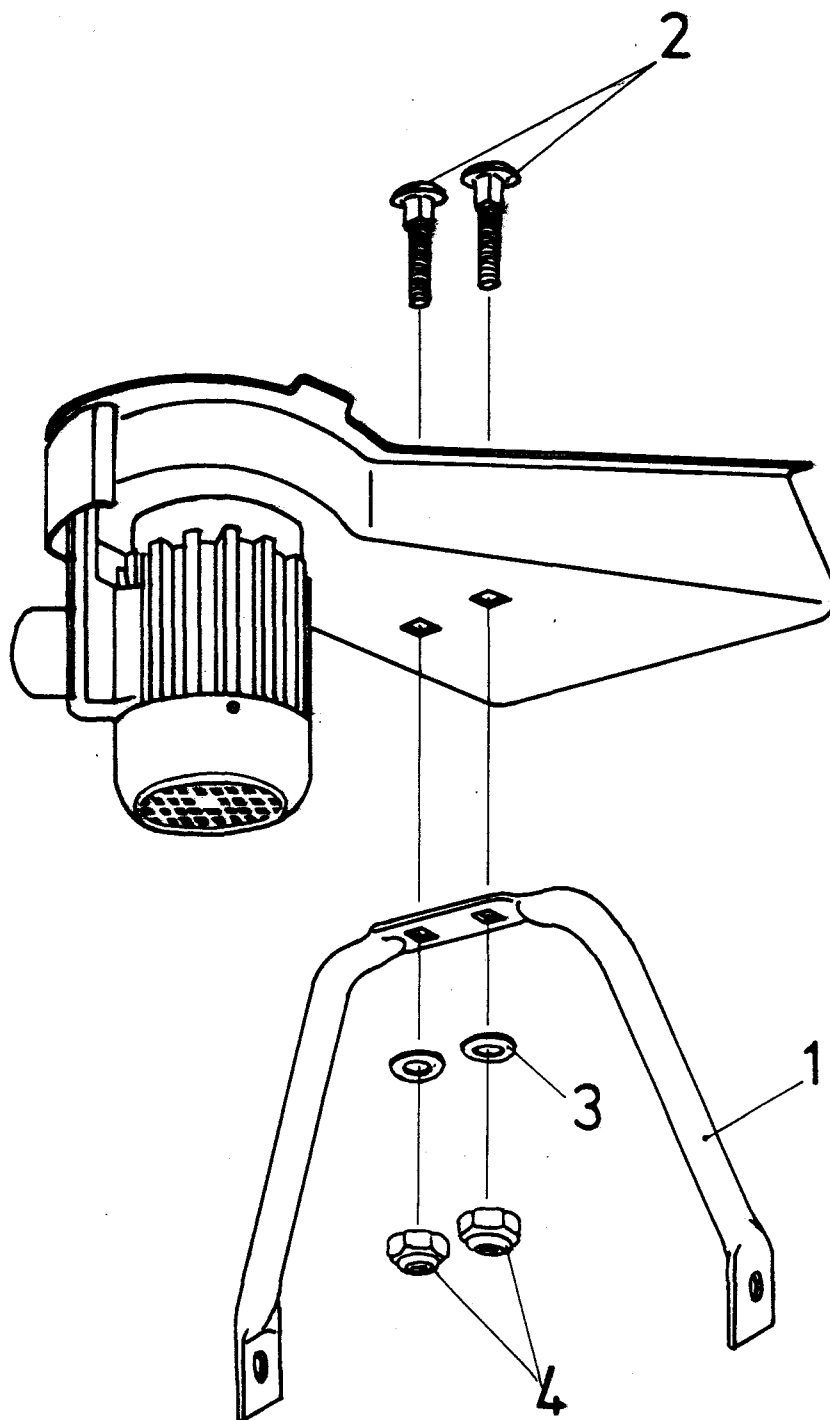
For proper assembly of the unit, follow the corresponding instructions and figures.

Montage Ständer

Zuerst Gehäuse an dem seitlichen Schnellverschluß öffnen. Zwei der Flachrundschrauben, zwie Scheiben und zwei Sicherungsmuttern aus dem Plastikbeutel entnehmen.

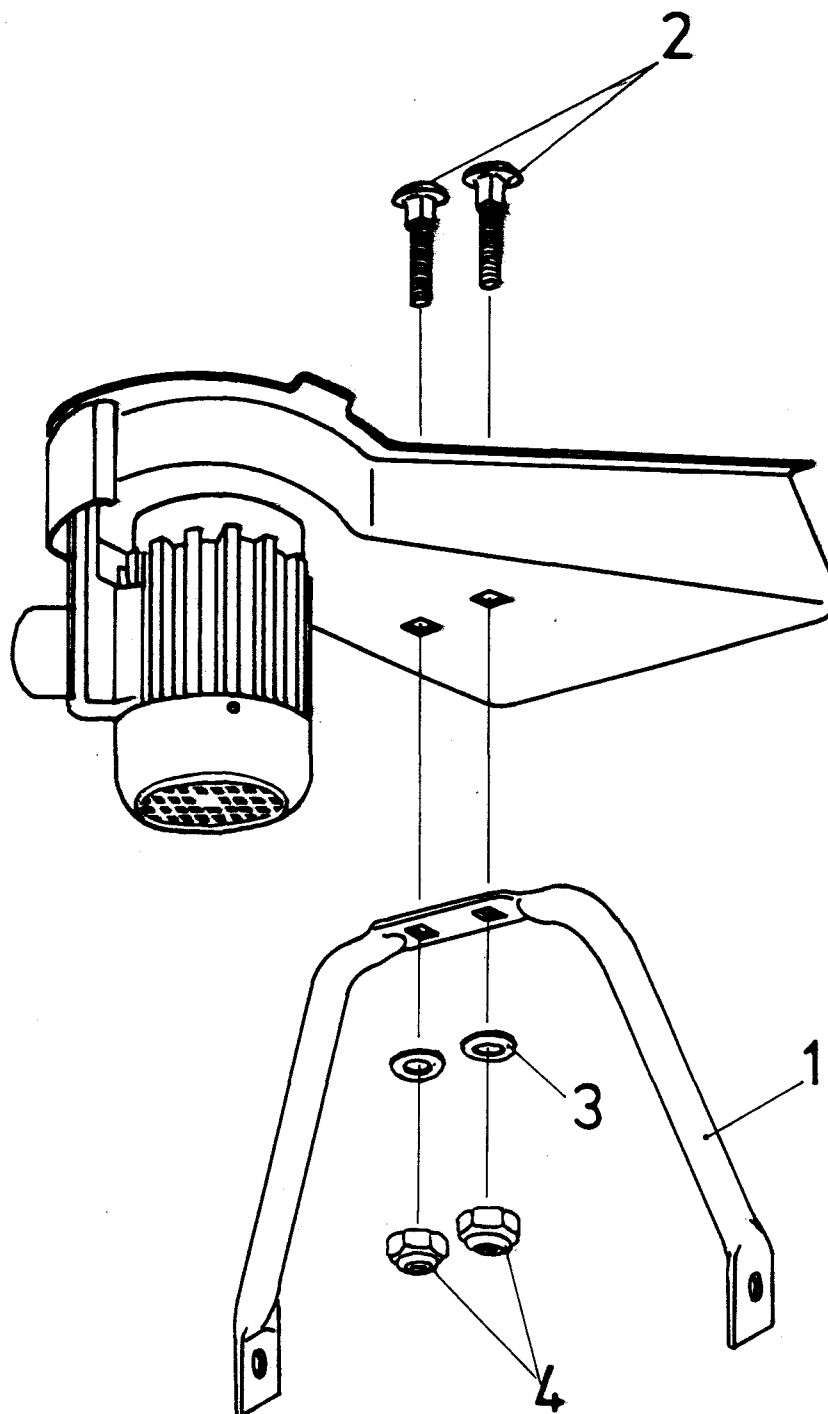
Anschließend den Ständer 1) von der Gehäuseunterseite her, mit der Neigung vom Motor weg zeigend, an den beiden Vierkantlöchern ansetzen.

Die Flachrundschrauben 2) vom Gehäuse innern durch das Gehäuse und den Ständer durchstecken und mit der Scheibe 3) und der Sicherungsmutter 4) befestigen.



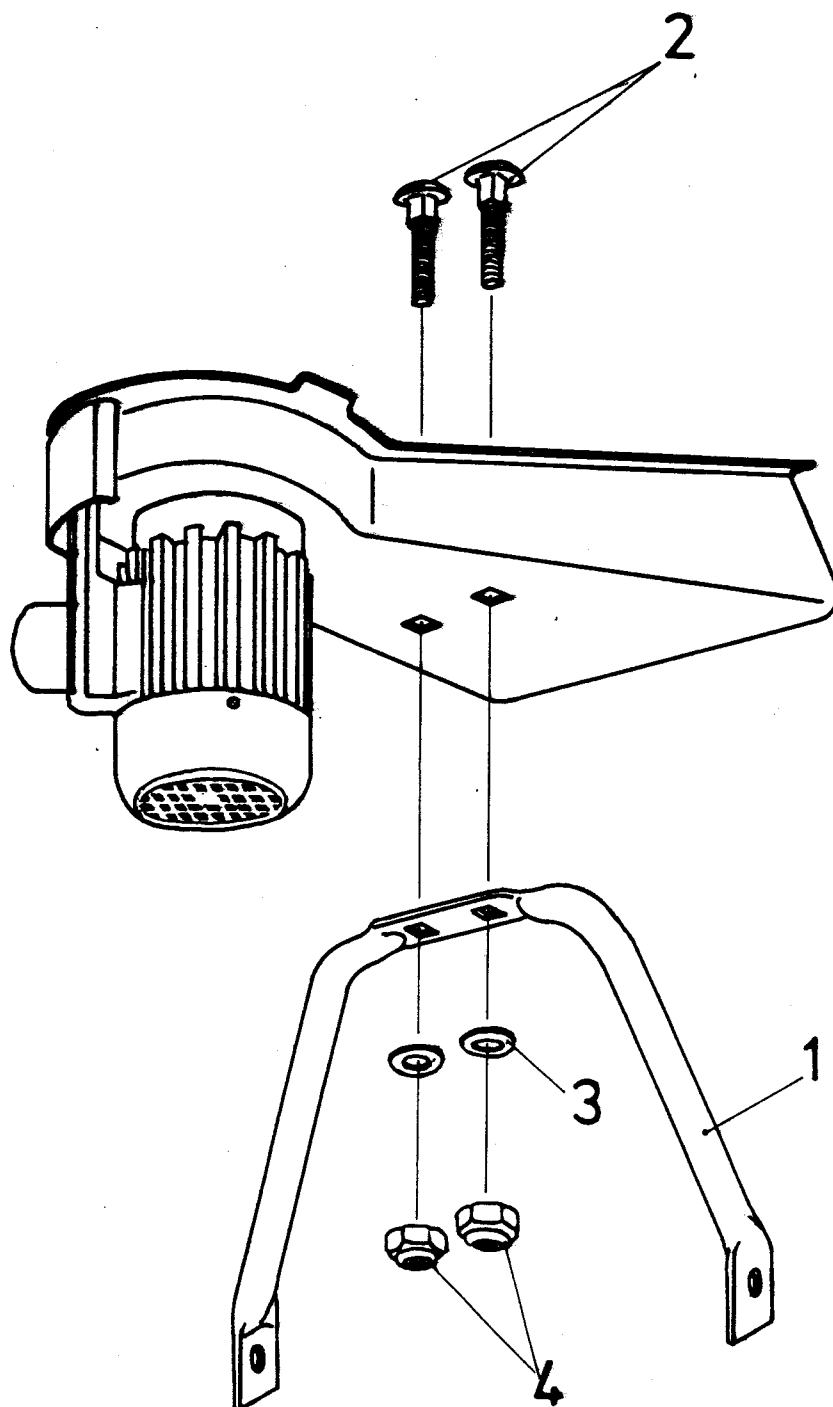
Montage du support

Ouvrir le carter en ouvrant la fermeture rapide. Sortir du sachet plastique deux boulons à tête bombée, deux rondelles et deux écrous de blocage. Positionner le support 1) sous le carter, son inclinaison orientée dans le sens opposé au moteur. S'assurer que les trous carrés se trouvent bien alignés, puis introduire les boulons à tête bombée 2) dans les trous du carter et du support (les têtes des boulons doivent se trouver à l'intérieur du carter). Mettre la rondelle 3) et l'écrou de blocage 4) et serrer.



Mounting the wheel support

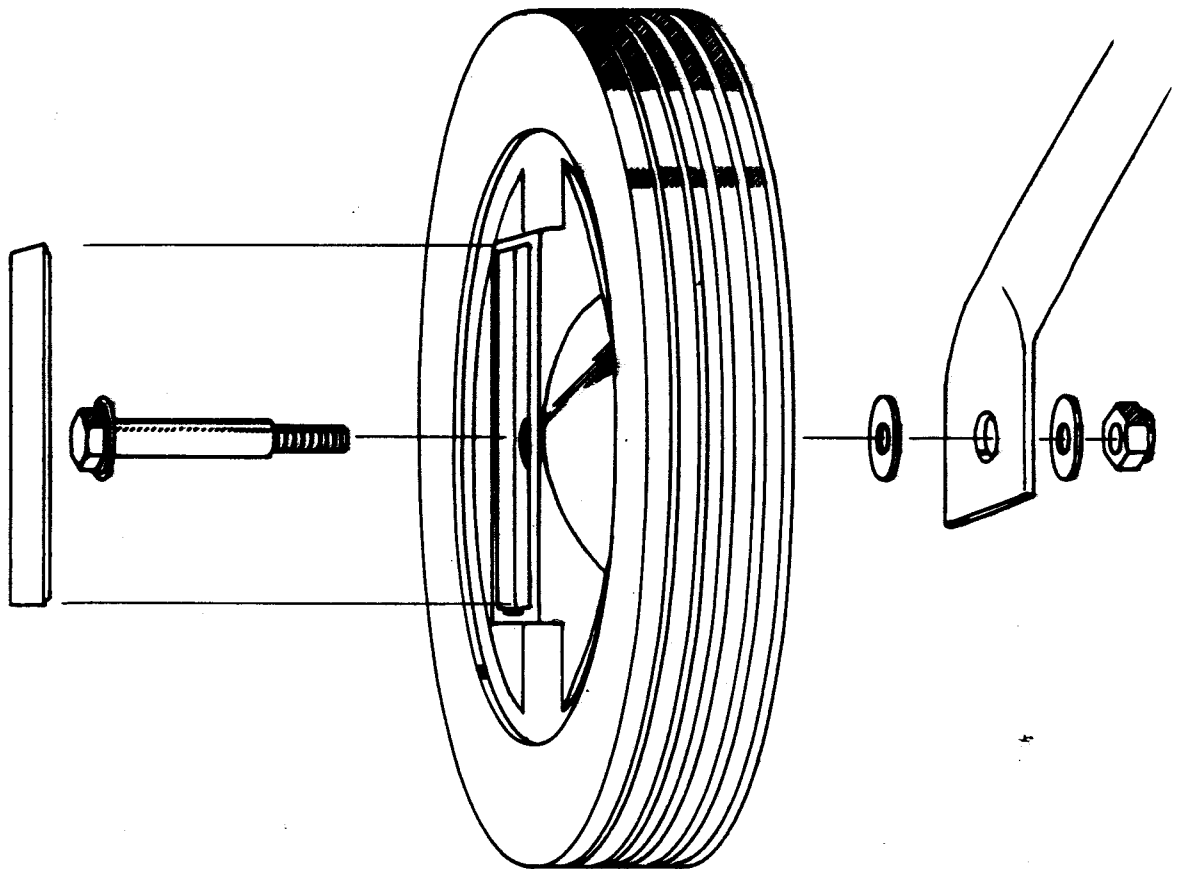
Open the housing by releasing the quick-acting lock. Remove two truss head screws, two washers and two locknuts from the plastic bag. Position the wheel support 1), with its inclination away from the motor, under the housing and against the two square holes. Install truss head screws 2) through holes in housing and wheel support (bolt heads to the inside of housing) and secure with washer 3) and locknut 4).



Montage Räder

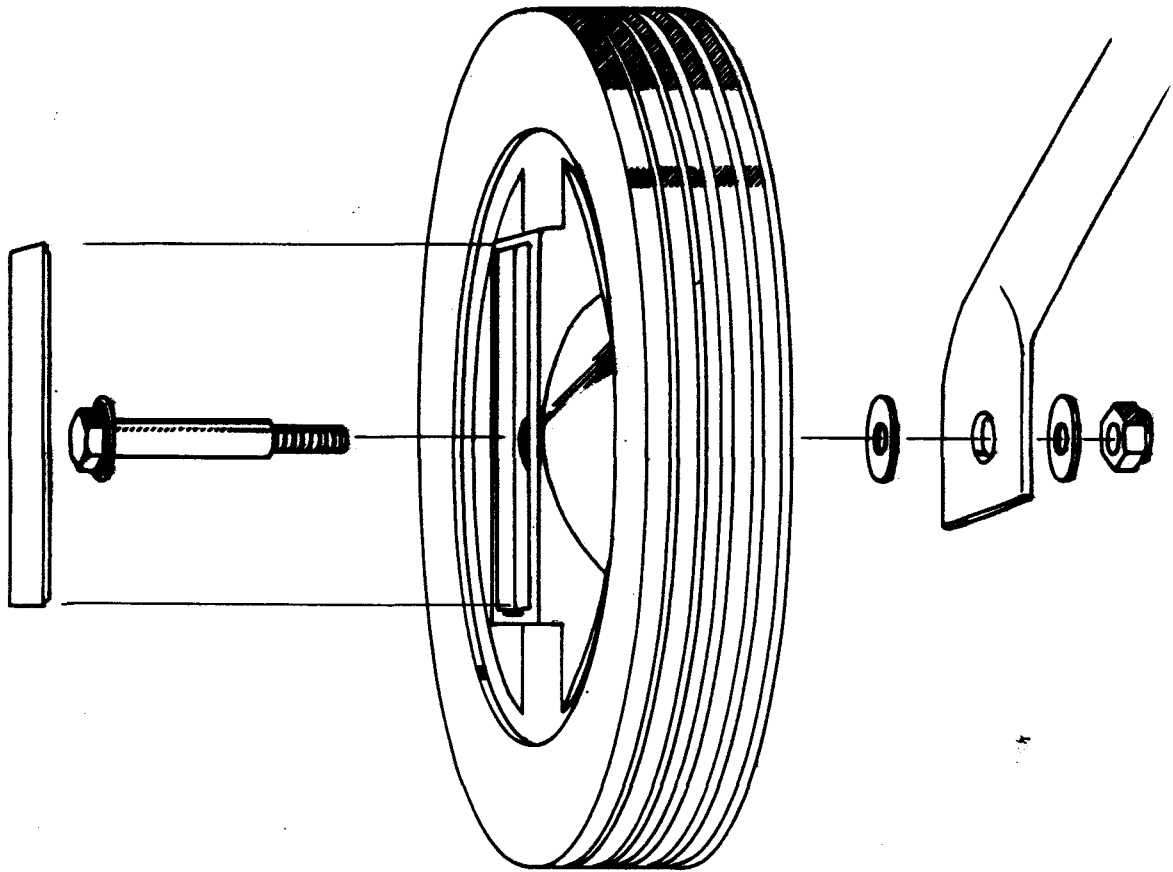
Zunächst 4 Scheiben, 2 Sicherungsmuttern, 2 Radbolzen und 2 Radkappen aus dem Plastikbeutel entnehmen.

Zu Beginn der Montage den Radbolzen durch das Rad hindurchstecken und den Bolzen Bolzen mit aufgestecktem Rad durch die Bohrung im Ständer stecken. Anschließend eine Scheibe aufstecken und mit einer Sicherungsmutter befestigen.



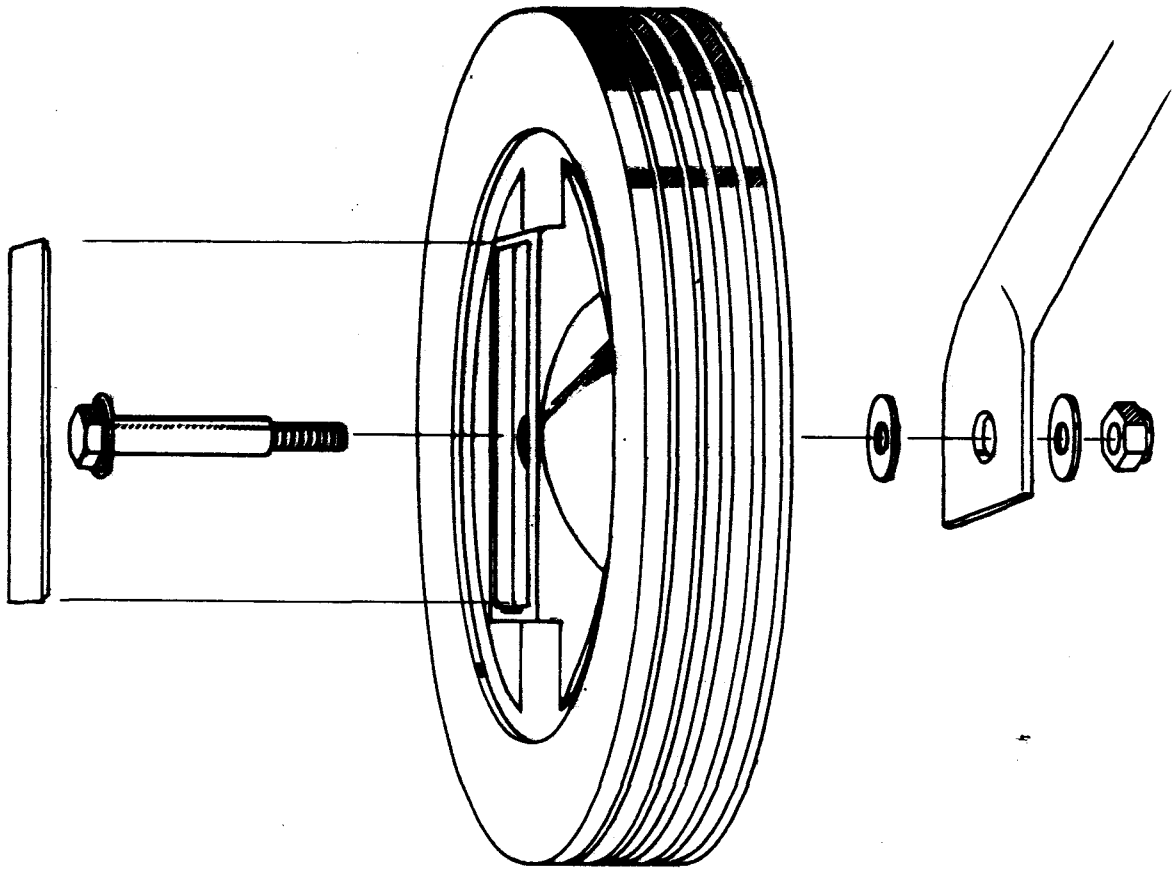
Montage des roues

Sortir du sachet plastique 4 rondelles, 2 écrous de blocage, 2 boulons de fixation des roues et 2 chapeaux de moyeu. Introduire le boulon dans la roue et placer une rondelle à l'extrémité du boulon, puis passer ce dernier par le trou du support. Mettre une rondelle et un écrou de blocage et serrer.



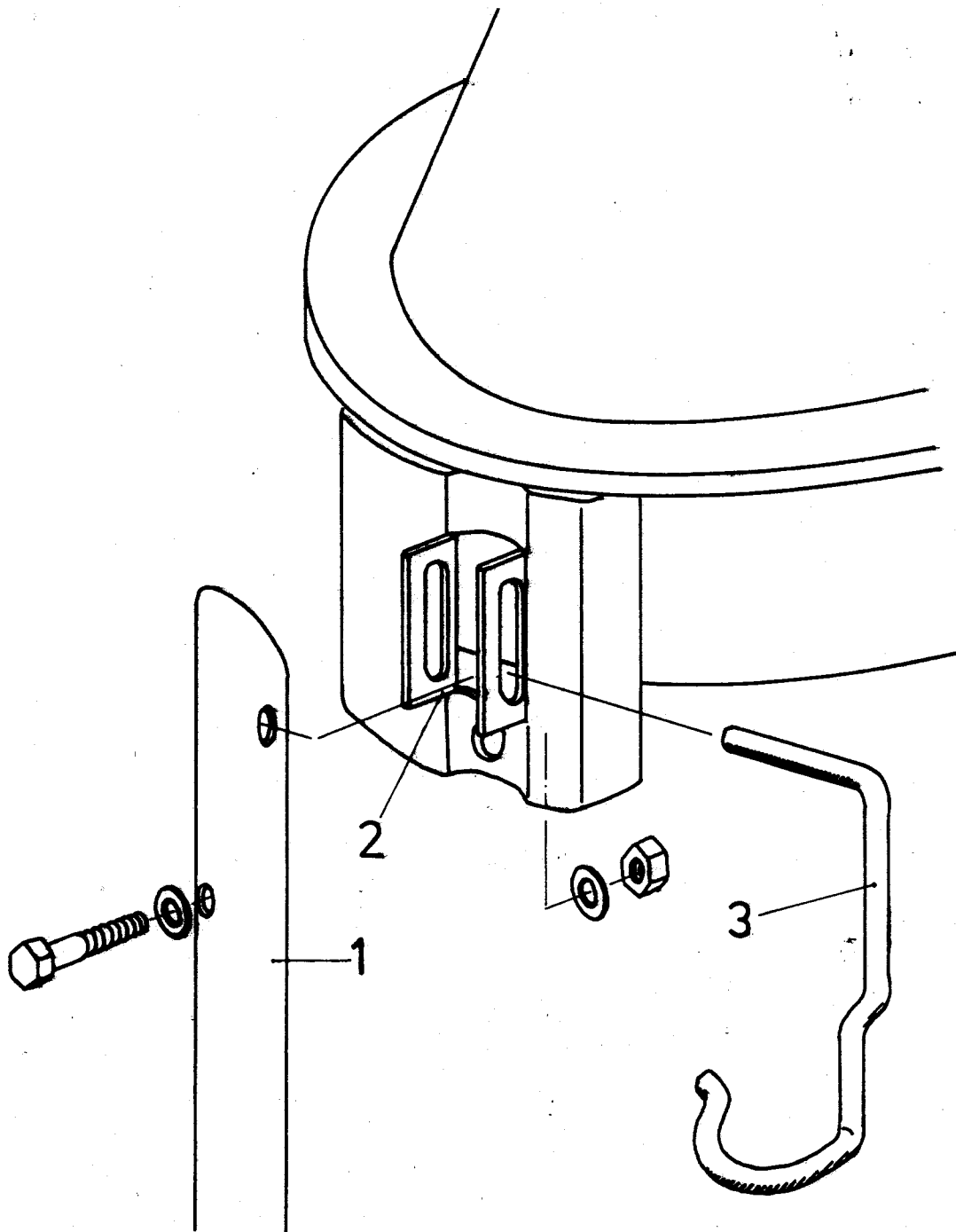
Mounting the wheels

Remove 4 washers, 2 locknuts, 2 wheel mounting bolts and 2 hub caps from the plastic bag. Start wheel mounting bolt through the wheel and install washer over end of bolt, then assemble bolt through hole in the wheel suport and secure with one washer and one locknut.



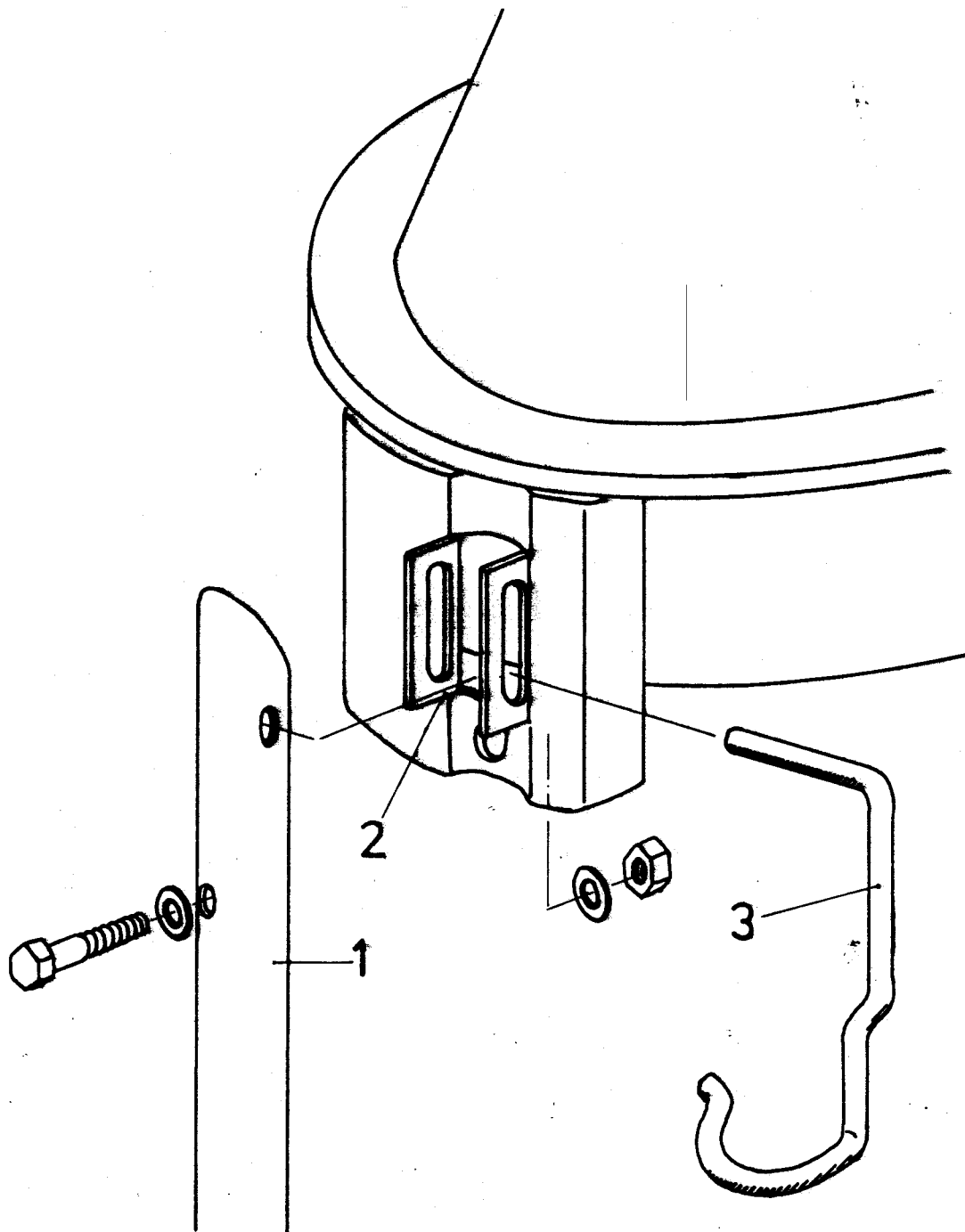
Montage Ständerrohr

Das Ständerrohr 1) mit der Abschrägung zum Motor zeigend in den Langlochflansch 2) stecken und den Abstecker 3) durch das Langloch und durch das Loch im Ständer schieben, und den gebogenen Überwurf zur Absicherung gegen Herausfallen um das Rohr legen.



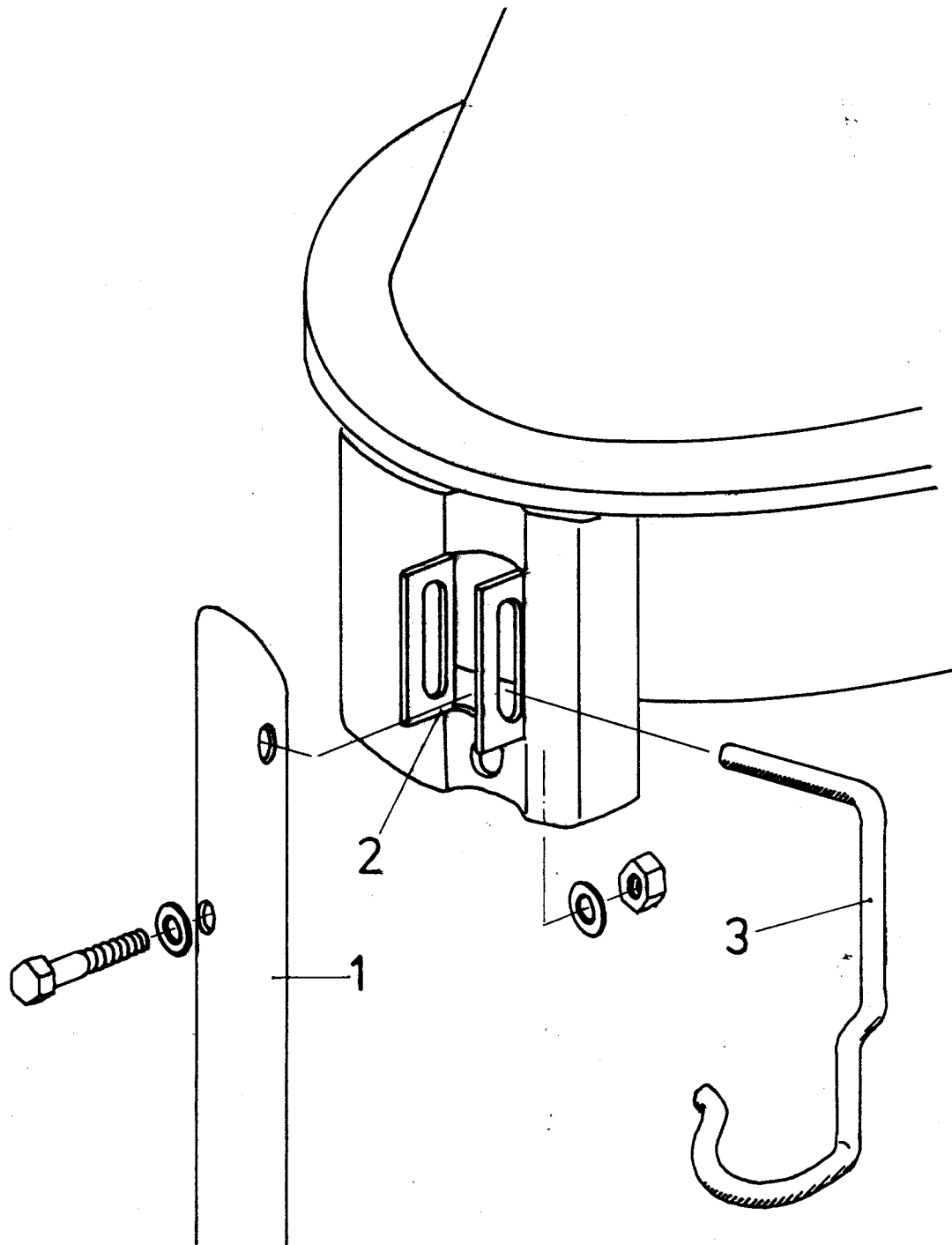
Montage de la barre de support

Placer la barre de support 1) dans le flasque 2), son extrémité bisecautée orientée vers le monteur. Passer le crochet 3) par le trou du flasque et celui de la barre pour assurer un bon verrouillage.



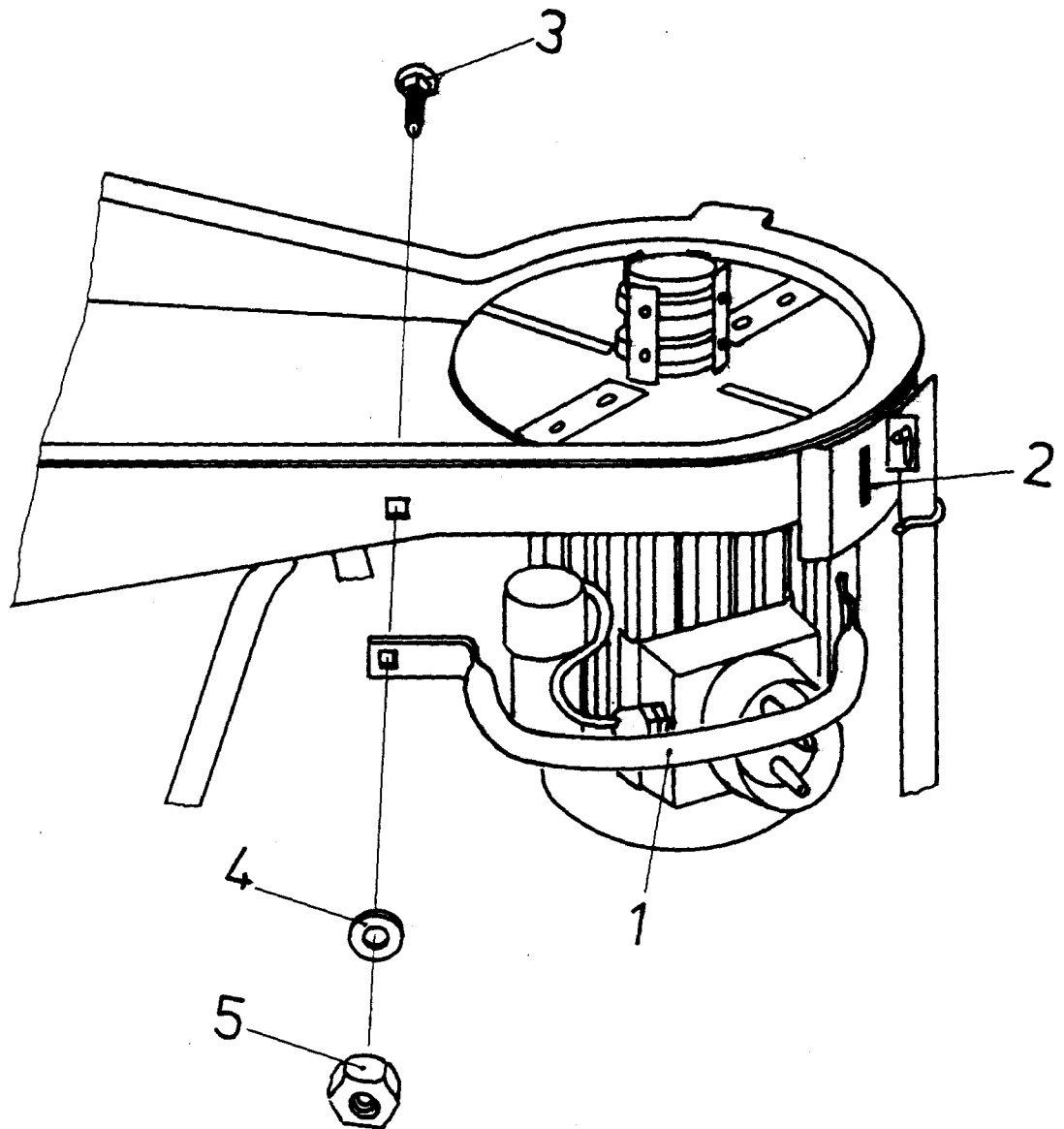
Mounting the support bar

Assemble the support bar 1), with bevelled edge towards the motor, to the flange 2). Slide hook 3) through hole in flange and support bar and install bent end of hook over the to look the assembly.



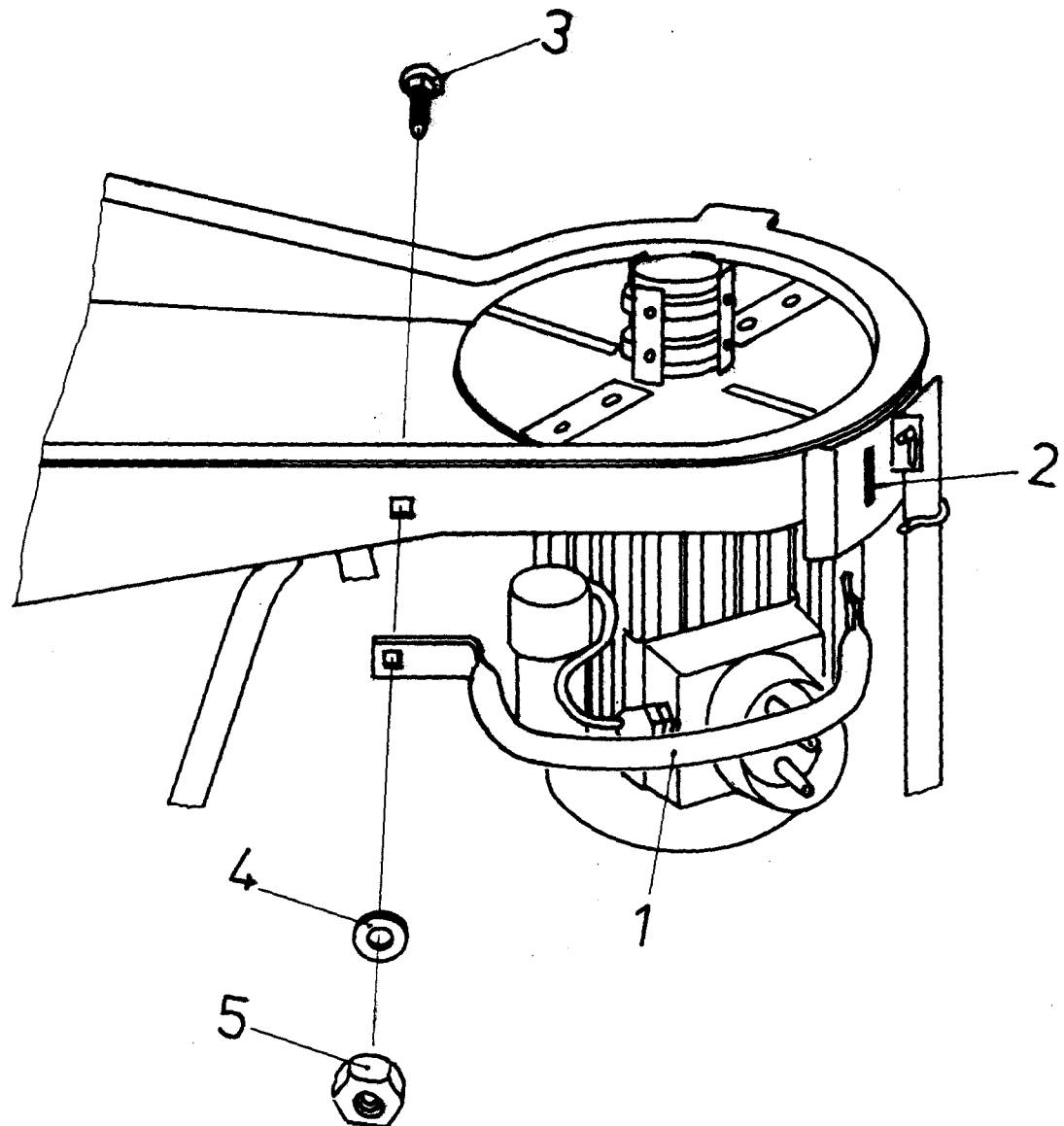
Montage de la poignée

Placer l'extrémité aplatie de la poignée 1) (sans trou) dans la fente 2) à l'arrière du carter. Mettre le boulon à tête bombée restant 3), une rondelle 4) et une écrou de blocage 5) et serrer.



Mounting the handle

Place flattened end of handle 1) (without hole) in slot 2) in the rear housing and secure with the remaining truss head screw 3), one washer 4) and one locknut 5).



6 Betrieb

6.1 Arbeiten mit dem Abfallschnitzler

Vor Einstecken des Netzsteckers in die Steckdose bitte überprüfen, ob die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.

Ein- und ausgeschaltet wird das Gerät durch den Schalter am Antriebsblock.

Alle zu zerkleinernden Stoffe werden über den Fülltrichter zugeführt.

Möchten Sie das Häckselgut sehr fein zerkleinert haben, so können Sie das bereits zerhackelte noch ein zweites Mal in den Fülltrichter schütten.

Um einen guten Wirkungsgrad zu erzielen, sind die Nuten am Einzugsmesser regelmäßig zu reinigen.

Bevor Sie Ihre Arbeit beenden, achten Sie darauf, daß sich im Fülltrichter kein Häckselgut mehr befindet. Es könnte beim nächsten Anlauf das Messer blockieren.

Das Gerät hat eine Auswurfhöhe, so daß Sie bequem in einen Korb oder Karton häckseln können. Sie können auch am Trichter, mittels einer Schnur, einen Abfallsack oder eine Plastiktüte befestigen. Das Häckselgut läßt sich damit leicht auffangen.

6.2 Motorschutz

Im Geräteschalter ist ein Überlastschutz integriert, der den Motor vor zu hoher Beanspruchung schützt. Wird das Gerät zu stark belastet, springt die Schalterwippe auf "0" und unterbricht die Stromzufuhr. Nach kurzer Zeit läßt sich das Gerät wieder einschalten. Läuft der Motor trotzdem nicht an, schalten Sie bitte das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker, entfernen Sie nach Stillstand der Messer das Gehäuseoberteil und beseitigen Sie, unter Beachtung der Verletzungsgefahr durch die scharfen Messer, die Verstopfung durch Reinigen des Messerumfeldes.

6.3 Arbeitshinweise

- a) Mit Erde behaftetes Häckselgut verschleißt die Messer erheblich. Deshalb immer zuerst das saubere Material zerhackeln und erst am Schluß die trotz Abklopfen noch verschmutzten Abfälle verarbeiten.
- b) Starke Äste lassen sich am besten in frischem Zustand durch Hin- und Herdrehen während des Einführens zerhackeln.
- c) Gartenabfälle, die viel Wasser enthalten (z.B. Gras und Gemüseblätter) neigen zum Kleben und können den Auswurfschaft verstopfen sowie den Motor blockieren. Derartiges Material läßt sich besser nach ein paar Tagen Trockenzeit verarbeiten.
- d) Es ist vorteilhaft, nasse Abfälle abwechselnd mit trockenen zu verarbeiten. Beim Häckseln von trockenen Gartenabfällen reinigt sich das Gehäuseinnere von selbst. Verarbeiten Sie deshalb Teile Ihres trockenen Häckselgutes am Schluß Ihrer Arbeit.

6 Utilisation

6.1 Travailler avec le broyeur

Avant de brancher le câble d'alimentation, vérifiez que le voltage du secteur correspond aux indications portées sur la plaque de fabrication.

La mise en marche ou l'arrêt du broyeur se fait par un interrupteur situé au niveau du moteur.

Les déchets à broyer sont toujours à verser dans l'entonnoir prévu à cet effet.

Si vous désirez un broyage plus fin, reversez la matière dans l'entonnoir et faites la broyer une deuxième fois.

Pour obtenir une efficacité optimale, nettoyer régulièrement les rainures.

Si vous avez terminé votre travail, vérifiez que l'entonnoir est entièrement vide: tout résidu pourrait bloquer la lame lors d'un redémarrage de l'appareil.

Sa hauteur d'éjection permet de broyer directement dans un panier ou carton. Pour un ramassage aisé de la matière broyée, il est également possible d'attacher à l'entonnoir, à l'aide d'une ficelle, un sac ou un sachet plastique.

6.2 Protection du moteur

Votre broyeur est pourvu d'un disjoncteur destiné à protéger le moteur contre toute surcharge. Dans ce cas, l'interrupteur "Marche/Arrêt" se met en position "0" coupant ainsi l'alimentation en courant électrique. Après un certain temps, l'appareil peut être réallumé. Si vous ne parvenez pas à relancer le moteur, débranchez le câble d'alimentation et attendez que la lame s'arrête complètement. Démontez ensuite la partie supérieure de la coque et éliminez les bourrages en nettoyant la zone de coupe. Attention de ne pas vous blesser!

6.3 Quelques conseils de travail

- a) Le broyage des détrituts enduits de terre provoque une usure considérable des lames. C'est pourquoi il est préférable de broyer d'abord votre matière propre et ensuite les déchets où vous n'êtes pas parvenu à en débarrasser la terre.
- b) En ce qui concerne le broyage des branches fortes, l'idéal est de les broyer à l'état frais en les tournant dans les deux sens pendant que vous les introduisez.
- c) Les détrituts de jardin étant surtout composés d'eau (herbe et feuilles des plantes potagères) ont tendance à coller, ce qui pourrait gêner l'éjection des détrituts et bloquer le moteur. Il est donc préférable de ne broyer ces espèces végétales qu'après quelques jours de séchage.
- d) Il est recommandé de broyer alternativement des déchets secs et humides. L'intérieur de la coque se nettoyant tout seul lors du broyage des espèces sèches, il est conseillé d'en broyer toujours un reste avant de terminer le travail.

6 Operation

6.1 Working with your shredder

Before plugging in the equipment, check the mains voltage to ensure compliance with manufacturer's specifications indicated on the rating plate.

The equipment is turned on and off by means of a switch located in the engine area.

To feed the shredder, any material has to be poured into the funnel intended for that purpose.

If desired, a very fine cut may be achieved by re-pouring the matter into the funnel to have it shred twice.

In order to achieve high efficiency clean grooves at the intake knife regularly.

When no longer in use, make sure shredder funnel is absolutely empty; any remains may block the blades when restarting the unit.

Due to its discharge height, discharge of material may be directed into a basket or carton. It is also possible to tie a bag or plastic sack to the funnel to ensure easy collection of the debris.

6.2 Engine protection

A circuit breaker is provided with your shredder to prevent overloading of the engine. Should this happen, the ON-OFF switch will move to "disengaged" position thus turning the unit off. Wait some time before restarting. If it is impossible to start the engine, unplug the unit and wait until cutter blades have completely stopped. Then remove the upper housing and clear jammed material from the cutting zone. Be careful to avoid grasping the exposed blades; risk of injury!

6.3 Tips on shredding

- a) Shredding of material covered with earth will cause rapid wear to the cutter blades. Therefore, it is best to shred your clean matter first and then all your dirty items from which you have not been able to remove the earth.
- b) Thick branches should be shred when they are fresh. They will be fed easiest into the blades by using a twisting motion both clockwise and anticlockwise.
- c) Garden debris which is mainly composed of water (grass and leaves of vegetables) tends to stick, thereby clogging up the discharge chute and blocking the engine. Therefore it is best not to shred such material until after some days of drying.
- d) To ensure satisfactory operation, you should always alternate between shredding of dry and wet items. Since the inside of the shredder housing cleans itself when using dry material, always leave a rest of it to be shred at the end.

7 Wartung des Abfallschnittzlers

Bevor Sie Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Abfallschnittzler vornehmen bzw. Schutzeinrichtungen abnehmen, gehen Sie wie folgt vor:

- * Motor abstellen.
- * Stillstand des Messers abwarten.
- * Netzstecker ziehen.

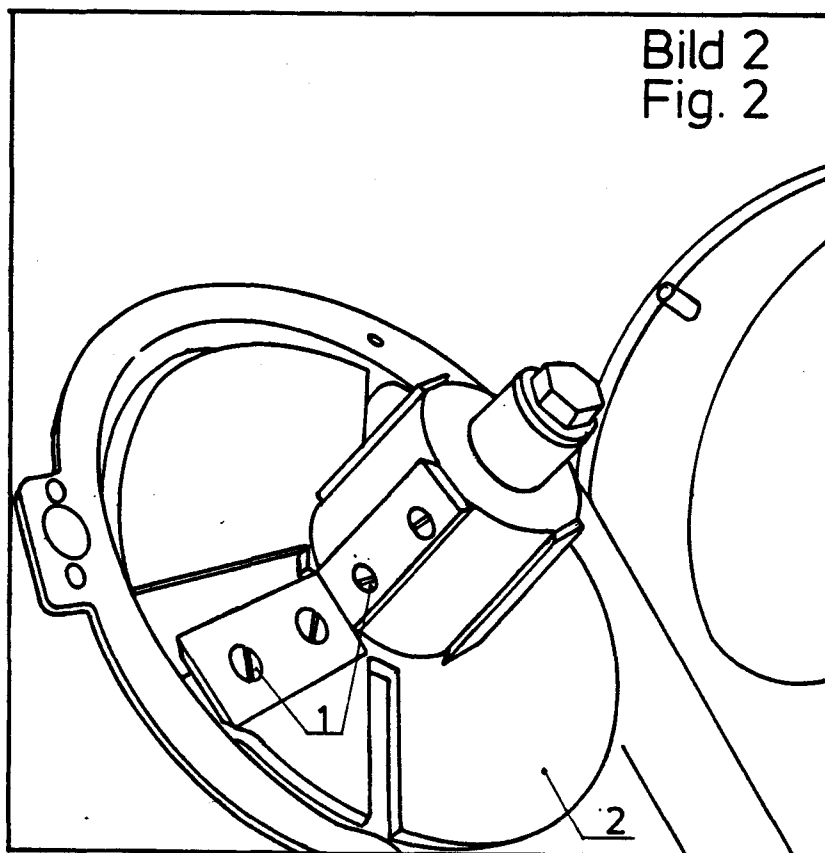
Sollten Sie Arbeiten am Messer ausführen, tragen Sie zur Vermeidung von Handverletzungen dicke Handschuhe oder umwickeln Sie das Messer mit einem Lappen. Die Messer haben zwei Schneiden und können bei Abnutzung herumgedreht werden.

Ersatzmesser müssen zum Einbau in Ihren Abfallschnittzler vom Werk freigegeben sein und dürfen nur nach Anweisung montiert werden.

Erneuern Sie alle abgenutzten oder beschädigten Teile.

Messerwechsel (Bild 2)

1. Schnellverschluß öffnen und Gehäuseoberteil aufklappen.
2. Mit einem Schraubenschlüssel den Messerträger arretieren (2).
3. Senkschrauben (1) ausdrehen und das Messer abnehmen.
4. Montage der neuen Messer wie vor, jedoch in umgekehrter Reihenfolge.



Stumpfe oder beschädigte Messer sind auszutauschen, wobei die Messer einmal gewendet werden können. Scharfe Schneiden an Messern erleichtern das Arbeiten ganz beträchtlich bei geringem Kostenaufwand.

7 Entretien de votre broyeur

Avant toutes interventions sur votre broyeur, procédez comme suit:

- * Arrêtez le moteur.
- * Attendez que la lame soit complètement immobile.
- * Débranchez le câble d'alimentation.

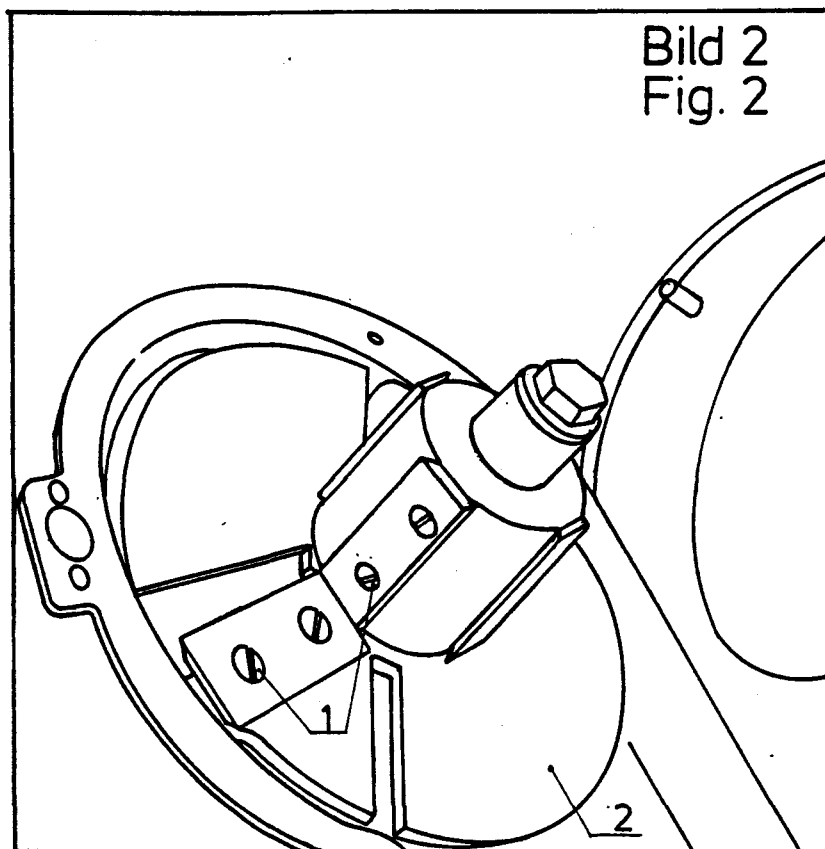
Afin d'éviter des blessures aux mains, ne travaillez jamais sur la lame sans porter des gants épais ou sans avoir enveloppé celle-ci dans un chiffon. Les lames ont deux tranchants et peuvent être retournées en cas d'usure.

Ne montez que des lames de rechange approuvées par notre service technique, et respectez toutes les instructions de montage.

Renouvelez toutes les pièces usées ou endommagées.

Renouvellement des lames (fig. 2)

1. Ouvrez la fermeture rapide et repliez la partie supérieure de la coque.
2. Arrêtez le porte-lames à l'aide d'une clé à vis (2).
3. Desserrez entièrement les vis à tête fraisée (1) et retirez la lame.
4. Le remontage des lames de rechange s'effectue dans l'ordre inverse de celui du démontage.



Une lame émoussée ou endommagée peut être retournée une fois avant de la remplacer par une neuve. Travaillez toujours avec une lame bien affûtée: ce qui entraîne, à un coût moindre, un broyage beaucoup plus facile.

7 Maintenance of your shredder

Before inspecting or cleaning or before removing any guards, proceed as follows:

- * Shut off the engine.
- * Wait until blade has completely stopped.
- * Unplug the unit.

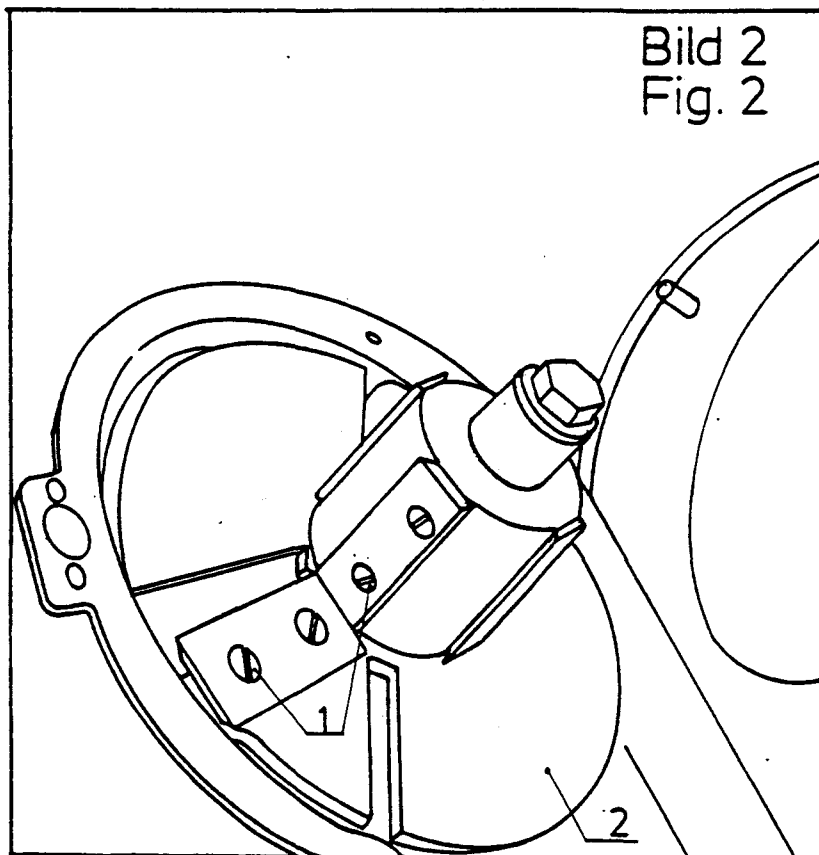
Before performing any maintenance of the blade, always wear heavy gloves or wrap the blade in cloth to protect hands. The blades are double-edged and may be turned in case of wear.

Use only replacement blades that are approved by our technical service. Follow instructions for re-installing blades.

Replace damaged or used parts immediately.

Blade replacement (fig. 2)

1. Release the quick locking device and lift the upper housing.
2. Restrain blade mounting device by means of a wrench (2).
3. Remove flat head bolts (1) and then remove the blade.
- 4..To replace, reverse the above procedure.



A dull or damaged blade may be turned once before replacing it with a new one. Always keep shredder blades sharp. This results in easier operation - and doesn't cost you much.

8 Lagerung des Abfallschnittzlers

Nach der letzten Benutzung Gerät gründlich reinigen. Blanke nicht geschützte Teile wie z.B. Messer mit einem Korrosionsschutzmittel einreiben.

Den Abfallschnittzler nicht in feuchten Räumen aufbewahren.

8 Rangement du broyeur

Nettoyez soigneusement votre broyeur avant de le ranger. Les parties métalliques non peintes, telles que les lames, sont à enduire d'un anticorrosif.

N'entrez le broyeur que dans un local sec.

8 Storage of shredder

When shredder is to be stored for a period of time, clean it thoroughly. Give unpainted metal parts such as blades a good coat of corrosion preventative.

Shredder should be stored indoors in a dry place.

9 Flächenkompostierung

Sie ist die schnellste und natürlichste Humusbereitung nach dem Vorbild des Waldes. Sie brauchen das Häckselgut nur auf Beete, Rabatten oder unter Bäume zu verteilen und leicht einzurechen. Das wirkt ähnlich einer Torfzugabe mit folgenden Vorteilen:

- 1 Durch die innige Berührung der Erde mit ihren für die Verrottung verantwortlichen Kleinstlebewesen und dem Häckselgut erfolgt eine Verkompostierung bereits nach kürzester Zeit.
- 2 Die Erde wird bei Hitze vor Austrocknung und bei Regen vor Verschlammung geschützt.
- 3 Sie sparen Wasser, Gieß- und Hackarbeiten.
- 4 Schwere, lehmige Böden werden im Laufe der Zeit zu lockeren Humusböden.
- 5 Der Boden wird biologisch gedüngt.

9.1 Kompostierung in Silo oder Miete

Durch die Zerkleinerung der Gartenabfälle wird nicht nur deren Volumen reduziert, sondern auch die Oberfläche um ein Vielfaches vergrößert. Dadurch erhalten mehr Mikroorganismen bessere Angriffsmöglichkeiten und somit wird die Verrottung beschleunigt.

Von besonderer Bedeutung für eine schnelle Rotte sind die richtige Feuchtigkeit (50 - 60 %), Wärme (Abdecken mit Gras oder Stroh im Winter), Nährstoffe (günstig ist vielfältiges Ausgangsmaterial und Beachtung des Stickstoff-Kohlenstoffverhältnisses) sowie die gute Durchlüftung. Die an der Kompostierung beteiligten Mikroorganismen benötigen für ihre Lebensvorgänge Sauerstoff, sonst treten anaerobe Vorgänge ein, es kommt zu Fäulnis und übler Geruchsentwicklung.

Das in Ihrem Abfallschnittzler gewonnene Häckselgut aus Gehölzen und Stauden ergibt im Gemisch mit weichen und feuchten Pflanzenresten einen lockeren und luftdurchlässigen Kompost als Grundlage für den idealen Humus.

Mischen Sie stets Material von feiner und grober Struktur sowie Feuchtes mit Trockenem. Durch Impfen mit reifem Kompost oder mit Bakterienpräparaten läßt sich der Rotteverlauf beschleunigen. Je nach Kompostanfall kann z.B. durch Zusatz von Erde, Sand, Tonmehl, Lehmerde, Harnstoff, Horn- und Blutmehl, Kalkstickstoff oder Branntkalk die Qualität des erzeugten Humus verbessert werden.

Es ist wichtig, auf das Materialgefüge zu achten. Die physikalische Struktur des einzugebenden Materials muß rottetauglich sein. Das heißt, die Stabilität und die Form des Gefüges aus der Materialmischung muß bewirken, daß bis in den Haufenkern hinein ausreichend belüftet wird und sich der Feuchtehaushalt selbst regulieren kann.

Hierzu eine kleine Tabelle von verwendbaren Materialien.

9 Compostage sur place

Cette méthode, pratiquée à l'exemple de la forêt, est la plus naturelle et la plus rapide pour obtenir la décomposition en humus de votre matière broyée. Il suffit d'épandre celle-ci sur des parterres, des plates-bandes ou sous les arbres et de l'enfouir légèrement dans le sol à l'aide d'un râteau. L'effet est comparable à un apport de tourbe avec les avantages suivants:

- 1 Due aux débris broyés mélangés avec de la terre et ses micro-organismes essentiels au compostage, la décomposition en humus s'effectue à brève échéance.
- 2 La terre est protégée de sécheresse en été, et de boue en période de pluie.
- 3 Votre végétation demandera moins de travaux d'arrosage et de piochage.
- 4 Après un certain temps, un sol lourd et argileux deviendra un humus léger.
- 5 Le sol est fertilisé biologiquement.

9.1 Compostage en silo ou en meule

Le broyage des détritiques de jardin réduit leur volume tout en augmentant la totalité de la surface. Ceci permet à une quantité plus importante de micro-organismes de mieux décomposer la matière et ainsi d'accélérer le processus de compostage.

Pour obtenir une décomposition rapide des espèces broyées, 4 principaux facteurs sont à retenir: l'humidité (entre 50 et 60 %), la chaleur (couverture de paille ou d'herbe en hiver), les éléments nutritifs (l'idéal est de mélanger plusieurs matières et de respecter la bonne proportion d'azote et de carbone) et l'aération. Les micro-organismes qui décomposent les débris ont un besoin important en oxygène pour pouvoir vivre. Son absence favorise le développement des organismes anaérobies menant à la pourriture des débris ainsi qu'à une mauvaise odeur.

Le mélange de branchages et d'arbustes broyés avec des détritiques végétaux mous et humides, fournit un compost léger et perméable à l'air, la meilleure base pour un humus idéal.

Mélangez toujours les espèces ayant un aspect fin et grossier, ainsi que les débris secs et humides. Un apport de compost arrivé à maturation ou de produits bactériens accélère la décomposition. La qualité de l'humus produit peut être améliorée, selon la composition de votre compost, en incorporant de la terre, du sable, de la terre argileuse, de l'urée, du sang séché, de la corne broyée ou de la chaux azotée ou vive.

Pour réussir votre compost, ayez soin d'attacher une grande importance au choix de la bonne matière. La structure physique du mélange réalisé doit être propice à la décomposition, c'est-à-dire la stabilité et la forme des matières amassées doivent contribuer à une bonne aération et humidification de l'ensemble.

Référez-vous au tableau suivant pour savoir quelle matière vous pouvez utiliser.

9 Surface composting

This method, which is derived from the forest, is the most natural and rapid way of obtaining the formation of humus. All you do is spread the shredded items on flower beds and borders or under trees and then incorporate the mixture into the soil by means of a rake. The effects are comparable to a peat application with the following advantages:

- 1 Due to the intermingling of shredded debris with the soil and its microorganisms involved in decomposition, the composting process is speeded up effectively.
- 2 The earth will show enhanced drought stress tolerance in summer, as well as reduced water puddling in rainy weather.
- 3 Irrigation and tilling requirements will be reduced.
- 4 Heavy clay soil will change into loose humus over a certain period of time.
- 5 The soil is fertilised biologically.

9.1 Composting in silo or pit

The shredding procedure leads to a reduction in volume of the accumulated debris on the one hand and to an increase in surface on the other. This allows more microorganisms to better decompose the matter and thus to speed up the composting process.

The following 4 factors have a lot of influence on how fast decomposition takes place: humidity (between 50 and 60 %), heat (cover with grass or straw in winter), nutrients (it is best to have a mixture of different matters and to maintain adequate nitrogen/carbon levels) and aeration. The microorganisms involved in decomposition need oxygen to be able to live. A lack of enough oxygen favours anaerobic activities which cause the debris to rot and to smell.

Combining shredded branches and shrubs with humid and soft vegetable matter produces a compost that is loose and permeable to the air, and thus provides desirable conditions for proper humus formation.

You should always mix material of fine and rough texture, as well as damp and dry items. Applying bacterial substances or some ripe compost helps speed up decomposition. Depending on the make-up of your compost, the quality of the humus produced can be improved by incorporating earth, sand, clay soil, urea, blood meal, shredded horn, lime nitrogen or burnt lime into the compost.

Selecting the right matter is a prime requirement for efficient composting. The physical structure of the accumulated matter must be suitable for decomposition, i.e. the stability and form of the mixture must favour proper aeration and humidification of the whole.

Refer to the following table for information on items recommended for composting.

10 Materialtauglichkeit

Die folgende Tabelle soll Ihnen die allgemeine Materialtauglichkeit deutlich machen. Nicht jedes Material ist für die Kompostierung gleich gut geeignet. Entnehmen Sie deshalb aus der Tabelle, welche Materialien Sie auf keinen Fall verwenden sollten. Ihre wertvolle Komposterde würde z.B. durch Kosmetika und Arzneimittel zu schwer entsorgbarem Sondermüll. Dagegen werden Sie mit den Materialien aus der ersten und teils auch aus der zweiten Gruppe hochwertige Komposterde in kürzester Zeit gewinnen.

Verwendbar	Zu erwartender Feuchtegrad	Vorbehandlung

Gemüseabfall	feucht bis naß	
Blumenreste	feucht	Häckseln ²⁾
Obstreste	naß	
Brennessel, Farne	feucht	
Grasschnitt ¹⁾	feucht bis naß	
Laub ¹⁾	trocken bis feucht	
Hecken- und Strauchschnitt	trocken	Häckseln
Baumschnitt	trocken	Häckseln
Stroh (Getreide- und Hülsenfrüchte)	trocken	Häckseln
Kartoffelkraut	feucht	
Kaffee-/Teesatz	feucht	
Holzreste, Hobelspäne	trocken	Häckseln, Zerkleinern
Sägemehl	trocken bis feucht	
Topferde (Blumenkasten)	feucht	
Haare	feucht	

¹⁾ Nur kleinere Mengen, siehe noch "bedingt verwendbar"; ²⁾ nur stieliges Material

10 Evaluation des matières

Le tableau suivant indique l'aptitude générale au compostage des différentes matières. Toutes les espèces ne se ressemblent pas. Référez-vous au troisième tableau pour savoir quelle matière vous ne devez pas utiliser: afin d'éviter que votre compost précieux, par les apports des produits cosmétiques, des médicaments etc., ne devienne un tas de déchets dont l'évacuation difficile est réglementée. En choisissant par contre les matières regroupées dans le premier et en partie dans le second tableau, vous aurez toutes chances d'obtenir à brève échéance un compost de haute qualité.

A utiliser	Probabilité du degré d'humidité	Préparation
Déchets de légumes	humide à mouillé	Broyage ²⁾
Restes de fleurs	humide	
Restes de fruits	mouillé	
Orties, fougères	humide	
Herbes coupées ¹⁾	humide à mouillé	
Feuilles ¹⁾	sec à humide	Broyage
Coupes d'haies et de buissons	sec	
Branchages	sec	
Paille (plantes	sec	
céréales et légumineuses)		
Fanes de pommes de terre	humide	Broyage, Coupe en petits morceaux
Marc de café/thé	humide	
Détritus de bois/copeaux	sec	
Sciure de bois	sec à humide	
Terreau (bac à fleurs)	humide	
Cheveux	humide	

¹⁾ Que des petites quantités, voir également "à utiliser conditionnellement"; ²⁾ que de la matière pétiolée

10 Evaluation of items

The following table is meant to be a general guide to selecting the right material for composting. Note that the items listed below are not equally suitable for that purpose. Consult the third table to see what kind of material you should use under no circumstances, for example cosmetics or medicaments - to prevent your precious compost from becoming a heap of waste the disposal of which has been strictly regularized. However, if you choose items as represented in the first and to some extent in the second table, you will obtain a high quality compost within a short period of time.

Suitable	Probable degree of moisture	Preparation
Waste vegetables	moist to wet	
Remains of plants	moist	Shredding ²⁾
Remains of fruit	wet	
Nettles, fern	moist	
Cut grass ¹⁾	moist to wet	
Leaves ¹⁾	dry to moist	
Hedge and shrub cuttings	dry	Shredding
Branchage	dry	Shredding
Straw (cereal and leguminous plants)	dry	Shredding
Potato tops	moist	
Coffee/tee grounds	moist	
Wood waste/cuttings	dry	Shredding, Cut into small pieces
Sawdust	dry to moist	
Compost (flower boxes)	moist	
Hair	moist	

¹⁾ Only small quantities, see also "conditionally suitable";

²⁾ only petiolated material

Bedingt verwendbar	Zu erwartender Feuchtegrad	Vorbehandlung
Unkraut ¹⁾	feucht bis naß	
Papier und Pappe ²⁾	trocken	Häckseln
Rindermist	feucht	
Kleintiermist ³⁾	naß	
Knochen ⁴⁾	trocken	Gemahlen
Kartoffel ⁴⁾	feucht bis naß	Häckseln
Rüben ⁴⁾	feucht	Häckseln
Blumenzwiebel ⁴⁾	feucht	Häckseln
Kohlstrünke ⁴⁾	feucht bis naß	
Heu	trocken	Häckseln
Pappel- und Kastanienlaub ⁴⁾	trocken bis feucht	Häckseln
Eichenlaub ⁴⁾⁺⁵⁾	trocken bis feucht	Häckseln
Südfrucht-Schalen ⁶⁾	feucht	Häckseln
Baumrinde ⁷⁾	trocken bis feucht	Häckseln
Asche (Holz und Kohle ⁸⁾ *)	trocken	

1) Blüten und Samen vorher entfernen; 2) nur kleine Mengen, grobe Papierqualitäten, siehe "nicht verwendbar"; 3) ggfs. als Stickstoffzuschlag; 4) nur fein zerkleinert; 5) Gerbsäure! PH-Wert! 6) Schadstoffe aus Haltbarkeitspräparierung; 7) Insektizide! Wachstumshemmstoffe für Mikroben, längere Zeit vorab lagern; 8) Gefahr des Rottestopps; *möglichst vermeiden!

Nicht verwendbar

Bedrucktes Papier
Kunstdruck- und Hochglanzpapier
Glas und Steine
Metallteile
Kunststoffteile
Milchtüten
Fäkalien¹⁾
Fleischabfälle
Lumpen und Textilien
kranke Pflanzenteile
Arzneimittel und Kosmetika
Farben, Lacke und Ölhaltiges
Reinigungs- und Lösungsmittel
Batterien
Pflanzen- und Holzschutzmittel
Bauschutt und Mörtel
Staubsaugerbeutel

1) Von Mensch und fleischfressenden Tieren

A utiliser conditionnellement	Probabilité du degré d'humidité	Préparation
Mauvaises herbes ¹⁾	humide à mouillé	
Papier et carton ²⁾	sec	Broyage
Fumier de boeuf	humide	
Fumier de petits animaux ³⁾	mouillé	
Os ⁴⁾	sec	Pulvérisation
Pommes de terre ⁴⁾	humide à mouillé	Broyage
Raves ⁴⁾	humide	Broyage
Bulbes à fleurs ⁴⁾	humide	Broyage
Trognons de chou ⁴⁾	humide à mouillé	
Foin	sec	Broyage
Feuilles de peuplier et de châtaignier ⁴⁾	sec à humide	Broyage
Feuilles de chêne ⁴⁾ + ⁵⁾	sec à humide	Broyage
Ecorces des fruits du Sud ⁶⁾	humide	Broyage
Ecorces d'arbres ⁷⁾	sec à humide	Broyage
Cendres (bois et charbon) ⁸⁾ *	sec	

1) Fleurs et graines sont à retirer au préalable; 2) que des petites quantités, du papier cartonneux, voir "à ne pas utiliser"; 3) en cas de besoin comme apport d'azote; 4) pulvérisation fine; 5) acide tanique! valeur pH! 6) substances nocives dues aux préparatifs de préservation; 7) insecticides! défavorables à la croissance de microbes, pré-stockage prolongé recommandé; 8) risque de blocage de la décomposition; * à éviter!

A ne pas utiliser

Papier imprimé
Papier à impression artisanale et papier brillant
Verre et cailloux
Métaux
Plastique
Briques de lait
Matières fécales¹⁾
Déchets de viande
Lambeaux et textiles
Parties de plantes malades
Médicaments et produits cosmétiques
Colorants, laques et matières huileuses
Détergents et solvants
Batteries
Produits protectifs pour plantes et bois
Décombres et mortier
Sacs d'aspirateurs

1) De l'homme et des animaux carnivores

Conditionally suitable	Probable degree of moisture	Preparation
Weeds ¹⁾	moist to wet	
Paper and cardboard ²⁾	dry	Shredding
Cattle dung	moist	
Dung from small animals ³⁾	wet	
Bones ⁴⁾	dry	Pulverization
Potatoes ⁴⁾	moist to wet	Shredding
Turnips ⁴⁾	moist	Shredding
Flower bulbs ⁴⁾	moist	Shredding
Cabbage stalks ⁴⁾	moist to wet	
Hay	dry	Shredding
Poplar and chestnut leaves ⁴⁾	dry to moist	Shredding
Oak leaves ⁴⁾ + ⁵⁾	dry to moist	Shredding
Skins of tropical fruits ⁶⁾	moist	Shredding
Barks ⁷⁾	dry to moist	Shredding
Ashes (wood and coal) ⁸⁾ *	dry	

1) Remove blooms and seeds beforehand; 2) only small quantities, paper of rough texture, see "unsuitable"; 3) as nitrogen application if necessary; 4) fine pulverization; 5) tannic acid! pH value! 6) harmful substances due to preservatives; 7) insecticides! they inhibit the growth of microbes, prolonged pre-storage recommended; 8) may stop the process of decomposition; *should be avoided!

Unsuitable

Printed paper
 Art paper and glossy paper
 Glassware and stones
 Metal parts
 Plastics
 Milk bags
 Faeces¹⁾
 Waste meat
 Rags and textiles
 Bits of diseased plants
 Medications and cosmetics
 Paints, varnishes and oily substances
 Cleaning agents and solvents
 Batteries
 Plant and wood protective agents
 Rubble and mortar
 Vacuum cleaner bags

1) From human beings and carnivorous animals

GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN FÜR GARTENGERÄTE

Für Mängel, zu denen auch das Fehlen zugesicherter Eigenschaften gehört, haften wir unter Ausschluß weiterer Ansprüche unbeschadet des unten beschriebenen Rücktrittsrechts wie folgt:

1. Alle diejenigen Teile werden unentgeltlich und nach billigem Ermessen einer im Verzeichnis der Gutbrod-Kundendienstwerkstätten geführten Werkstatt ausgebessert oder neu geliefert, die sich infolge eines vor Versand ab Werk liegenden Umstandes - insbesondere wegen fehlerhafter Bauart, schlechter Baustoffe oder mangelhafter Ausführung - als unbrauchbar oder in ihrer Brauchbarkeit nicht unerheblich beeinträchtigt herausstellen. Bei Feststellung solcher Mängel ist das Gerät der nächsten im Verzeichnis der Gutbrod-Kundendienstwerkstätten geführten Werkstatt oder uns unverzüglich zur Reparatur zur Verfügung zu stellen. Ersetzte Teile werden unser Eigentum.

Soweit aus der Garantiekarte keine längere Gewährleistungsfrist hervorgeht, endet die vorstehende Gewährleistungsfrist 12 Monate nach Auslieferung an den Endkunden, oder -falls diese früher liegt - nach der ersten Inbetriebnahme. Für wesentliche Fremderzeugnisse beschränkt sich unsere Haftung auf die Abtretung unserer entsprechenden Ansprüche gegen den Lieferer des Fremderzeugnisses.

2. Gewährleistungsansprüche verjähren vom Zeitpunkt der rechtzeitigen Rüge an in 6 Monaten. Sie stehen nur dem ersten Erwerber (Endverbraucher) eines fabrikneuen Gerätes zu und sind nicht übertragbar.
3. Zur Vornahme der nach billigem Ermessen notwendig erscheinenden Ausbesserungen und Ersatzlieferungen hat der Besteller uns oder der autorisierten Kundendienstwerkstatt die erforderliche Zeit und Gelegenheit zu geben, sonst sind wir von der Mängelhaftung befreit.
4. Von den durch die Ausbesserung bzw. Ersatzlieferung entstehenden unmittelbaren Kosten tragen wir - insoweit sich die Beanstandung als berechtigt herausstellt - die Kosten des Ersatzstückes einschließlich des Versandes sowie die angemessenen Kosten des Ein- und Ausbaues. Im übrigen trägt die Kosten der Besteller.
5. Für das Ersatzstück und die Ausbesserung wird keine Gewährleistungsfrist in Gang gesetzt.
6. Weitere Ansprüche des Endkunden, insbesondere ein Anspruch auf Ersatz von Schäden, die nicht an dem Liefergegenstand selbst entstanden sind, sind, soweit gesetzlich zulässig, ausgeschlossen. Nimmt der Besteller den Kaufgegenstand trotz Kenntnis eines Mangels ab, so stehen ihm Gewährleistungsansprüche insoweit nur dann zu, wenn er sich diese bei der Abnahme vorbehalten hat.
7. Die Erstmontage und Inbetriebnahme des Gartengerätes kann in jeder Gutbrod-Kundendienst-Werkstätte vorgenommen werden. Diese Arbeiten werden nicht im Rahmen der Gewährleistung ausgeführt, die Kosten trägt in jedem Fall der Auftraggeber.
8. Es wird keine Gewähr übernommen für Schäden, die aus nachfolgenden Gründen entstanden sind:
nicht bestimmungs- oder unsachgemäße Verwendung,
fehlerhafte Inbetriebsetzung,
natürliche Abnutzung,
Verwendung von ungeeigneten, nicht von Gutbrod freigegebenen Anbaugeräten und Zubehör.
Verstoß gegen Inbetriebnahmevorschriften oder Gebrauchsanweisung, mangelhafte Wartung, Eingriff durch andere als durch eine autorisierte Gutbrod-Kundendienstwerkstatt sowie chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse, soweit sie nicht auf unser Verschulden zurückzuführen sind.
Einbau von Ersatzteilen, die nicht Original-Gutbrod-Ersatzteile sind, oder handelsübliche Teile, die nicht der von Gutbrod vorgeschriebenen Qualität und Dimensionierung entsprechen.

CONDITIONS DE GARANTIE APPLIQUEES AUX OUTILS DE JARDINAGE

Nous appliquons notre responsabilité comme suit en cas de défauts, au nombre desquels figure aussi l'absence de caractéristiques assurées, à l'exclusion de revendications supplémentaires et sans préjudice du droit de résiliation énoncé ci-dessus:

1. Sera remplacée par une pièce neuve ou réparée gratuitement et en toute équité par un atelier répertorié dans l'index des ateliers du service après vente Gutbrod toute pièce déclarée inutilisable ou dont l'usage sera restreint du fait de circonstances intervenues avant son expédition d'usine, tout particulièrement du fait d'un mode de construction entaché de vice, d'un matériau de mauvaise qualité ou d'une fabrication insatisfaisante. Si de tels vices sont constatés, l'appareil sera apporté sans délai soit à nous mêmes, soit à l'atelier le plus proche répertorié dans l'index des ateliers du service après vente Gutbrod. Les pièces remplacées deviennent notre propriété.

Si la carte de garantie ne prévoit aucune prolongation des conditions d'application de la garantie, les présentes conditions de garantie s'éteignent 12 mois après la livraison au client final, ou bien, au cas où celle-ci était fixée plus tôt, après la première mise en service. En ce qui concerne des produits significatifs livrés par nos fournisseurs, notre engagement se limite à la cession de nos revendications à leur sujet à l'encontre du fournisseur de ces pièces.

2. Il y a prescription des revendications de garantie 6 mois après le moment de la notification du défaut. Seul le premier acquéreur (consommateur final) d'un appareil neuf peut jouir de ce droit qui n'est pas cessible.
3. Afin que nous-mêmes ou l'atelier inscrit au répertoire des ateliers de service après vente Gutbrod soyons/soit en mesure de pratiquer en toute équité l'amélioration/la livraison d'une pièce de rechange jugée nécessaire, le donneur d'ordre devra nous/lui laisser le temps nécessaire de le faire. Le cas contraire entraîne l'extinction de notre responsabilité des défauts.
4. Les frais directs entraînés par l'amélioration ou le remplacement - dans la mesure où la réclamation est justifiée - vont à notre charge ainsi que les coûts de pièces de rechange, y compris les frais d'expédition et les frais de montage et de démontage. Dans les autres cas, les frais vont à la charge du donneur d'ordre.
5. Ni la pièce de rechange ni l'amélioration ne sont assorties d'une garantie.
6. Toute autre revendication de garantie invoquée par le consommateur final, particulièrement les revendications de réparations de dommages ne frappant pas l'objet livré lui-même sont exclues dans le cadre prévu par la loi. Si le donneur d'ordre accepte la marchandise tout en ayant connaissance d'un vice l'affectant, il ne pourra invoquer de revendication de garantie que dans la mesure où il se sera réservé ce droit au moment de la réception de la marchandise.
7. Le premier montage et la mise en service de l'outil de jardin peuvent être effectués dans tout atelier de service après vente Gutbrod. Ces travaux ne tombent pas sous le coup de la garantie. Les coûts vont dans tous les cas à la charge du donneur d'ordre.
8. Aucune garantie n'est assumée pour des dégâts survenus à la suite de l'une des causes suivantes:
utilisation non conforme ou contraire aux fins de l'appareil,
mise en service défectueuse, usure naturelle,
utilisation d'organes et d'accessoires non appropriés et non agréés par Gutbrod.
Le non respect des conditions de mise en service de même que le non respect des instructions d'utilisation, l'entretien insatisfaisant, les interventions pratiquées par tout autre atelier de service après vente qu'un atelier Gutbrod ainsi que les influences chimiques, électrochimiques et électriques, dans la mesure où elles ne sont pas imputables à nous mêmes.
Le montage de pièces n'étant pas des pièces de rechanges d'origine Gutbrod ou d'autres pièces du commerce qui ne correspondent pas à la qualité et aux dimensions prescrites par Gutbrod.

Failure to observe commissioning instructions or instruction book faulty maintenance, interference by other parties than the authorized Gutbrod Service workshop and chemical, electro-mechanical or electrical detriments, insofar as these are not due to a fault of ours.
Fitting of spare parts which are not original Gutbrod spare parts, or commercially available parts which do not comply with the quality and dimensions stipulated by Gutbrod.